

Guía de Lengua A: Literatura para alumnos autodidactas con apoyo del colegio

Guía de Lengua A: Literatura para alumnos autodidactas con apoyo del colegio

Programa del Diploma

Guía de Lengua A: Literatura para alumnos autodidactas con apoyo del colegio

Versión en español del documento publicado en febrero de 2019 con el título
Language A: literature school-supported self-taught student guide

Publicada en febrero de 2019

Publicada en nombre de la Organización del Bachillerato Internacional, una fundación educativa sin fines de lucro con sede en 15 Route des Morillons, 1218 Le Grand-Saconnex, Ginebra (Suiza),
por

International Baccalaureate Organization Ltd (Reino Unido)

Peterson House, Malthouse Avenue, Cardiff Gate

Cardiff, Wales CF23 8GL

Reino Unido

Sitio web: ibo.org/es

© Organización del Bachillerato Internacional, 2019

La Organización del Bachillerato Internacional (conocida como IB) ofrece cuatro programas educativos exigentes y de calidad a una comunidad de colegios de todo el mundo, con el propósito de crear un mundo mejor y más pacífico. Esta publicación forma parte de una gama de materiales producidos con el fin de apoyar dichos programas.

El IB puede utilizar diversas fuentes en su trabajo y comprueba la información para verificar su exactitud y autoría original, en especial al hacer uso de fuentes de conocimiento comunitario, como Wikipedia. El IB respeta la propiedad intelectual, y hace denodados esfuerzos por identificar a los titulares de los derechos y obtener de ellos la debida autorización antes de la publicación de todo material protegido por derechos de autor utilizado. El IB agradece las autorizaciones recibidas para utilizar los materiales incluidos en esta publicación y enmendará cualquier error u omisión lo antes posible.

El uso del género masculino en esta publicación no tiene un propósito discriminatorio y se justifica únicamente como medio para hacer el texto más fluido. Se pretende que el español utilizado sea comprensible para todos los hablantes de esta lengua y no refleje una variante particular o regional.

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede reproducirse, almacenarse en un sistema de archivo y recuperación de datos ni distribuirse de forma total o parcial, de manera alguna ni por ningún medio, sin la previa autorización por escrito del IB o sin que esté expresamente permitido en la [normativa de uso de la propiedad intelectual del IB](#).

Los artículos promocionales y las publicaciones del IB pueden adquirirse en la [tienda virtual del IB](#) (correo electrónico: sales@ibo.org). Está prohibido el uso comercial de las publicaciones del IB (tanto las incluidas en las tasas como las que se pueden adquirir por separado) por parte de terceros que actúen en el entorno de la Organización del Bachillerato Internacional sin haber establecido una relación formal con ella (incluidos, entre otros, organizaciones que imparten clases, proveedores de desarrollo profesional, empresas editoriales del sector educativo y compañías que ofrecen servicios de planificación curricular o plataformas digitales que brindan recursos a los docentes). Dicho uso comercial solo está permitido con la correspondiente licencia por escrito otorgada por el IB. Las solicitudes de licencias deben enviarse a copyright@ibo.org. Encontrará más información al respecto en [el sitio web del IB](#).

Declaración de principios del IB

El Bachillerato Internacional tiene como meta formar jóvenes solidarios, informados y ávidos de conocimiento, capaces de contribuir a crear un mundo mejor y más pacífico, en el marco del entendimiento mutuo y el respeto intercultural.

En pos de este objetivo, la organización colabora con establecimientos escolares, gobiernos y organizaciones internacionales para crear y desarrollar programas de educación internacional exigentes y métodos de evaluación rigurosos.

Estos programas alientan a estudiantes del mundo entero a adoptar una actitud activa de aprendizaje durante toda su vida, a ser compasivos y a entender que otras personas, con sus diferencias, también pueden estar en lo cierto.



Perfil de la comunidad de aprendizaje del IB

El objetivo fundamental de los programas del Bachillerato Internacional (IB) es formar personas con mentalidad internacional que, conscientes de la condición que las une como seres humanos y de la responsabilidad que comparten de velar por el planeta, contribuyan a crear un mundo mejor y más pacífico.

Como miembros de la comunidad de aprendizaje del IB, nos esforzamos por ser:

INDAGADORES

Cultivamos nuestra curiosidad, a la vez que desarrollamos habilidades para la indagación y la investigación. Sabemos cómo aprender de manera autónoma y junto con otros. Aprendemos con entusiasmo y mantenemos estas ansias de aprender durante toda la vida.

INFORMADOS E INSTRUIDOS

Desarrollamos y usamos nuestra comprensión conceptual mediante la exploración del conocimiento en una variedad de disciplinas. Nos comprometemos con ideas y cuestiones de importancia local y mundial.

PENSADORES

Utilizamos habilidades de pensamiento crítico y creativo para analizar y proceder de manera responsable ante problemas complejos. Actuamos por propia iniciativa al tomar decisiones razonadas y éticas.

BUENOS COMUNICADORES

Nos expresamos con confianza y creatividad en diversas lenguas, lenguajes y maneras. Colaboramos eficazmente, escuchando atentamente las perspectivas de otras personas y grupos.

ÍNTEGROS

Actuamos con integridad y honradez, con un profundo sentido de la equidad, la justicia y el respeto por la dignidad y los derechos de las personas en todo el mundo. Asumimos la responsabilidad de nuestros propios actos y sus consecuencias.

DE MENTALIDAD ABIERTA

Desarrollamos una apreciación crítica de nuestras propias culturas e historias personales, así como de los valores y tradiciones de los demás. Buscamos y consideramos distintos puntos de vista y estamos dispuestos a aprender de la experiencia.

SOLIDARIOS

Mostramos empatía, sensibilidad y respeto. Nos comprometemos a ayudar a los demás y actuamos con el propósito de influir positivamente en la vida de las personas y el mundo que nos rodea.

AUDACES

Abordamos la incertidumbre con previsión y determinación. Trabajamos de manera autónoma y colaborativa para explorar nuevas ideas y estrategias innovadoras. Mostramos ingenio y resiliencia cuando enfrentamos cambios y desafíos.

EQUILIBRADOS

Entendemos la importancia del equilibrio físico, mental y emocional para lograr el bienestar propio y el de los demás. Reconocemos nuestra interdependencia con respecto a otras personas y al mundo en que vivimos.

REFLEXIVOS

Evaluamos detenidamente el mundo y nuestras propias ideas y experiencias. Nos esforzamos por comprender nuestras fortalezas y debilidades para, de este modo, contribuir a nuestro aprendizaje y desarrollo personal.

El perfil de la comunidad de aprendizaje engloba diez atributos valorados por los Colegios del Mundo del IB. Estamos convencidos de que estos atributos, y otros similares, pueden ayudar a personas y grupos a ser miembros responsables de las comunidades locales, nacionales y mundiales.

Índice

Preparación para realizar el curso	1
Introducción	1
Autoevaluación: Identificación de las habilidades necesarias	4
Ayuda disponible para los alumnos autodidactas	7
Creación de una lista de obras que estudiar	9
Herramientas de estudio esenciales	13
Conocimientos y habilidades fundamentales	13
Análisis estilístico	14
Conceptos	16
Cuestiones globales	19
La carpeta del alumno	21
Enfoques para estudiar una obra	22
Estructura del curso	24
Elaboración del curso	24
Área de exploración: Lectores, escritores y textos	25
Área de exploración: Tiempo y espacio	29
Área de exploración: Intertextualidad o conexión de textos	32
Evaluación	35
Componentes y objetivos de evaluación	35
Prueba 1	36
Prueba 2	39
Evaluación interna	42

Introducción

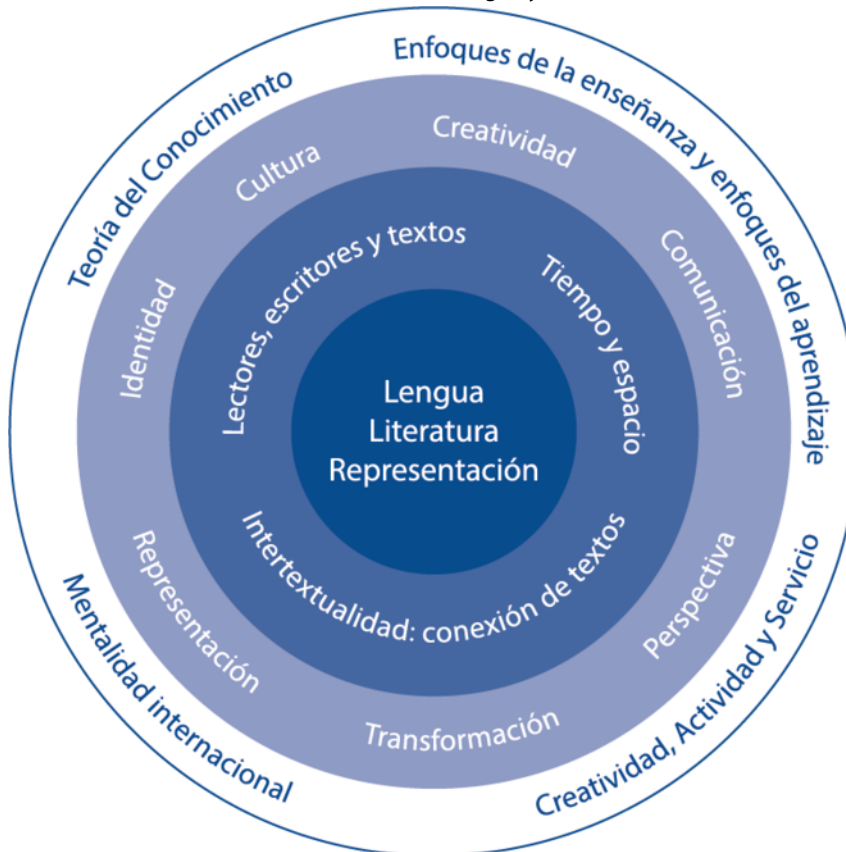
Este curso forma parte del grupo Estudios de Lengua y Literatura, y la presente guía le ayudará a comprenderlo mejor. Este documento no reemplaza a la *Guía de Lengua A: Literatura*. Deberá leer ambas guías para comprender plenamente el curso.

Ser alumno autodidacta le ofrece una excelente oportunidad de estudiar la literatura de una lengua que tal vez no se ofrezca en su colegio como asignatura a cargo de un profesor. Se espera cierto grado de autonomía; por ejemplo, se le pedirá que desarrolle una lista de obras literarias y un cronograma. También se espera que administre de manera autónoma las 150 horas requeridas para el estudio del curso.

La información incluida en esta sección es para los alumnos que realizan los cursos de Nivel Medio (NM) de aprendizaje autodidacta con apoyo del colegio en un período de dos años. Si realiza el curso en la categoría Anticipado, es fundamental que consulte a su supervisor para asegurarse de cumplir con las fechas correctas para la entrega de las tareas de evaluación.

Figura 1

Modelo de Estudios de Lengua y Literatura



Lengua A: Literatura de aprendizaje autodidacta con apoyo del colegio es similar al curso que está a cargo de un profesor, el cual se basa en la noción de aprendizaje conceptual. Esto significa que el curso se organiza en torno a conceptos, o ideas importantes, que facilitan el establecimiento de conexiones entre asignaturas y entre partes de un curso. Los conceptos tienen relevancia porque se pueden aplicar y

transferir a situaciones de la vida real. En este curso, los conceptos centrales son: cultura, comunicación, transformación, perspectiva, creatividad, representación e identidad. Al leer y estudiar una obra literaria, usted deberá explorar cómo dicha obra se relaciona con estos conceptos.

Eso le ayudará a:

- Ver en qué medida las obras literarias son pertinentes en el mundo en el que vive y en relación con sus experiencias
- Establecer conexiones entre obras estudiadas en el curso
- Establecer conexiones con Teoría del Conocimiento (TdC), los enfoques del aprendizaje, y la mentalidad internacional
- Establecer conexiones con otras asignaturas que esté estudiando
- Convertirse en un lector flexible y crítico

El curso está organizado en tres áreas de exploración que se conjugan bien pero además aportan por separado enfoques para la investigación:

- **Lectores, escritores y textos** presenta a los alumnos la noción de literatura, sus propósitos y las maneras de leer, interpretar y responder a los textos.
- **Tiempo y espacio** dirige la atención hacia el hecho de que los textos no son unidades aisladas, sino que están conectados con el espacio y el tiempo.
- **Intertextualidad o conexión de textos** se centra en las conexiones que existen entre los diferentes textos, tradiciones, creadores e ideas.

Los objetivos generales de los tres cursos presenciales de Estudios de Lengua y Literatura son los siguientes:

- Abordar una variedad de textos que se presentan a través de diversos medios y formas y que pertenecen a diferentes períodos, estilos y culturas
- Desarrollar habilidades de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, observación, presentación e interpretación escénica
- Desarrollar habilidades de análisis, interpretación y evaluación
- Desarrollar una sensibilidad para percibir los rasgos estéticos y formales de los textos, así como la capacidad de apreciar cómo influyen en diversas respuestas y revelan múltiples significados
- Desarrollar una comprensión de las relaciones entre los textos y una variedad de perspectivas, contextos culturales y cuestiones locales y globales, así como la capacidad de apreciar cómo influyen en diversas respuestas y revelan múltiples significados
- Desarrollar una comprensión de las relaciones entre Estudios de Lengua y Literatura y otras disciplinas
- Comunicarse y colaborar con seguridad y creatividad
- Promover una afición y un interés por la lengua y la literatura que duren toda la vida

Material de ayuda para el aprendizaje autodidacta con apoyo del colegio

Este recurso se ha creado para ayudarle con sus estudios. Aquí encontrará todo lo que debe saber sobre el curso y las evaluaciones. Además, encontrará información sobre cómo avanzar por el curso y ejemplos de tareas escritas y orales, así como tablas de planificación y hojas de trabajo descargables que le pueden ayudar en su aprendizaje.

Probidad académica

En el Programa del Diploma, la probidad académica constituye un conjunto de valores y conductas basadas en el perfil de la comunidad de aprendizaje del IB. En la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación, la probidad académica sirve para promover la integridad personal, generar respeto por la integridad y el trabajo de los demás y garantizar que todos los alumnos tengan igualdad de oportunidades para demostrar los conocimientos y las habilidades que han adquirido durante sus estudios. Mientras se prepara para las

evaluaciones de este curso, tenga presente que se espera que realice su propio trabajo para cada evaluación.

Ello implica que debe trabajar individualmente, y también indicar las fuentes secundarias a las que haya hecho referencia en la evaluación. Esto incluye textos, gráficos, imágenes y datos publicados en medios impresos o electrónicos. Además, cuando cite palabras, frases u oraciones de las obras mismas en el trabajo escrito, no olvide citar la página o los números de línea utilizando el formato que le hayan enseñado.

Cualquier falta de probidad académica, incluidas la colusión y el plagio, podrá hacerle perder la posibilidad de obtener el diploma del IB. Lea detenidamente la política del IB sobre probidad académica, además de la política de su propio colegio sobre esta importante cuestión.

¿En qué fase del continuo de aprendizaje me encuentro? (Indique con una X su situación actual).		
¿En qué medida soy capaz de realizar una presentación sobre literatura en la lengua que estudio de forma autodidacta?		
Inicial	En desarrollo	Competente
¿En qué medida soy capaz de identificar las estrategias que un autor ha utilizado para crear significado por medio de la literatura en la lengua que estudio de forma autodidacta?		
Inicial	En desarrollo	Competente
¿En qué medida soy capaz de establecer conexiones entre las obras que leo y los conceptos clave de la asignatura?		
Inicial	En desarrollo	Competente
¿En qué medida soy capaz de establecer conexiones entre las obras que leo y otras asignaturas que estudio?		
Inicial	En desarrollo	Competente
¿En qué medida soy capaz de ver la importancia de la época y el lugar en los que se escribió la obra?		
Inicial	En desarrollo	Competente
¿En qué medida soy capaz de comprender cómo la época y el lugar en los que vivo influyen en la forma en que interpreto o leo una obra?		
Inicial	En desarrollo	Competente
¿En qué medida soy capaz de identificar cuestiones globales que se plantean en una obra?		
Inicial	En desarrollo	Competente

¿En qué fase del continuo de aprendizaje me encuentro? (Indique con una X su situación actual).

¿En qué medida soy capaz de comparar y contrastar obras a partir de una cuestión global común?



Inicial	En desarrollo	Competente
---------	---------------	------------

¿En qué medida soy capaz de estudiar de manera independiente?



Inicial	En desarrollo	Competente
---------	---------------	------------

¿En qué medida soy capaz de aprender sin que un profesor me enseñe de manera directa?



Inicial	En desarrollo	Competente
---------	---------------	------------

Áreas específicas en las que se debe trabajar	Pasos específicos para aprender más

Nombre del alumno:	Firma del supervisor:
Fecha:	Fecha:

Ayuda disponible para los alumnos autodidactas

Un supervisor del curso de aprendizaje autodidacta con apoyo del colegio

El colegio debe designar un supervisor para el curso de aprendizaje autodidacta con apoyo del colegio. Dicho supervisor debe impartir un curso de Estudios de Lengua y Literatura.

Su supervisor:

- Le ayudará a elaborar una lista de obras
- Aprobará su lista de obras cuando esté completa, después de comprobar que cumple los requisitos del curso
- Le ayudará a establecer un cronograma de estudio
- Le ayudará a elegir a qué otras clases de Lengua A puede asistir para avanzar en sus estudios
- Discutirá los componentes y los criterios de evaluación del curso
- Se reunirá con usted individualmente al menos una vez al mes para discutir su progreso
- Se reunirá semanalmente con usted y con otros alumnos autodidactas en grupo a una hora fija en su calendario escolar
- Se hará cargo del componente de evaluación interna
- Se comunicará con el tutor de su primera lengua o de la lengua que mejor domine
- Servirá de apoyo para sus estudios literarios
- Le dará acceso a exámenes y ejemplos de convocatorias anteriores

Un tutor de su primera lengua o de la lengua que mejor domine

El colegio también debe asignarle un tutor que tenga un nivel competente en la primera lengua o en la lengua que mejor domine. Esta persona le ayudará en aquellas áreas en las que el supervisor del curso de aprendizaje autodidacta con apoyo del colegio tal vez no pueda. El tutor le será particularmente útil cuando empiece a prepararse para los componentes de evaluación y necesite comentarios acerca de su trabajo.

Otros profesores de Lengua A

Dependiendo del tamaño del colegio, puede haber otros profesores de Lengua A o de Literatura, además del supervisor, con los que pueda reunirse para hablar sobre sus estudios, aunque tal vez no estén familiarizados con las obras o con la lengua. En algunas circunstancias, podrá unirse a una clase de Lengua A: Literatura para estudiar obras traducidas que tenga en común con dicha clase.

Bibliotecarios

Los bibliotecarios también pueden ayudarle a crear una lista de obras, realizar investigaciones y discutir sobre literatura.

Otros profesores

En su colegio hay muchos profesores que le pueden ayudar a comprender mejor la literatura que estudie. Para abordar las cuestiones que se plantean en diferentes partes del programa de estudios, los profesores de TdC pueden ayudar a establecer conexiones entre, por una parte, las áreas y formas de conocimiento, y, por otra parte, las obras que estudie. Asimismo, si estudia una novela cuya acción se desarrolla en un determinado período, puede discutir al respecto con un profesor de Historia. Si estudia una obra de teatro, puede discutir técnicas teatrales con los profesores del curso de Teatro.

Otros alumnos del PD

Todos los alumnos del PD deben estudiar al menos un curso del grupo de asignaturas Estudios de Lengua y Literatura. En estos cursos, todos seguirán la misma estructura y abordarán los mismos conceptos o ideas importantes que usted, aunque no estudien las mismas obras o la misma lengua. Discutir con otros alumnos acerca de la obra que estudie le puede ayudar a establecer conexiones entre la literatura y su estudio en diferentes lenguas.

Creación de una lista de obras que estudiar

Como alumno de Lengua A: Literatura de aprendizaje autodidacta con apoyo del colegio, tendrá que leer nueve obras. Estas se elegirán de una lista de autores que el IB ha creado, denominada “Lista de lecturas prescritas”, que se encuentra en el Centro de recursos para los programas.

Su lista de obras literarias debe cumplir los siguientes requisitos:

- Debe comprender nueve obras en total, escritas por autores que figuren en la lista de lecturas prescritas.
- Como mínimo dos de las obras estudiadas deben estar vinculadas con cada una de las áreas de exploración del curso.
- Debe incluir obras que representen al menos tres de las cuatro formas literarias principales (poesía, teatro, prosa ficcional y prosa no ficcional).
- Debe incluir obras que representen al menos tres períodos.
- Debe incluir como mínimo cuatro obras escritas originalmente en la lengua A estudiada, por autores que figuren en la lista de lecturas prescritas.
- Debe incluir como mínimo tres obras traducidas a su lengua A y escritas originalmente en otra lengua por autores que figuren en la lista de lecturas prescritas.
- Debe incluir obras que representen al menos tres lugares (tal como se definen en la lista de lecturas prescritas) relacionados con la lengua A estudiada, y al menos dos continentes.

Todas las obras que figuren en su lista deben elegirse de entre las opciones de la lista de lecturas prescritas. En este recurso hay autores que han escrito en la lengua A que estudia. La lista de lecturas prescritas también contiene varias selecciones de autores que han escrito en otras lenguas.

La *Guía de Lengua A: Literatura* define “obra” como un solo texto literario largo (como una novela, una autobiografía o una biografía); dos o más textos literarios más breves (como novelas cortas); entre cinco y diez relatos cortos; entre cinco y ocho ensayos; entre diez y quince cartas; una sección sustancial o la totalidad de un poema largo (al menos 600 versos) o entre quince y veinte poemas más breves. Si se estudian varios textos como parte de una “obra”, estos deben ser del mismo autor. Es importante recordar esta definición al elegir las obras para estudiar.

Si no sabe mucho sobre autores que hayan escrito en otras lenguas, comience por los seis autores recomendados de cada lengua. Otra cuestión que considerar es si resulta fácil obtener la traducción de una obra escrita en otra lengua. Se recomienda encarecidamente elegir obras que se hayan traducido a la lengua A que estudie. Sin embargo, si esto no es posible, puede leer una obra que se haya traducido a otra lengua que comprenda, como puede ser la lengua de instrucción de su colegio. Por ejemplo, si quiere leer *Romeo y Julieta* pero no lo puede encontrar en su lengua A, puede leerla en español, francés o inglés.

Es importante recordar que, si se decide por esta opción, es probable que esta obra no se pueda utilizar para los componentes de evaluación que requieren citar pasajes de las obras que ha estudiado.

Al crear la lista de obras, debe tratar de lograr un equilibrio entre épocas, lugares y formas literarias, así como entre escritores y escritoras. En la lista de lecturas prescritas se pueden utilizar filtros de búsqueda para encontrar autores que hayan escrito en determinadas lenguas, formas literarias, períodos y lugares. Estos filtros pueden ayudarle a seleccionar obras que cumplan con los requisitos del curso. Recuerde que algunos autores escriben obras de más de una forma literaria; por tanto, al elegir obras específicas de dichos autores, deberá asegurarse de que satisface el requisito de forma literaria del curso.

También puede consultar con su tutor, su supervisor, otros profesores, compañeros o familiares cómo hacer que la lista de obras sea más variada en lo que respecta a voces y perspectivas.

Dedique suficiente tiempo a reflexionar sobre la lista de obras, en qué medida esta cubre los requisitos del curso y en qué medida le permite prepararse para los componentes de evaluación.

Los tres documentos siguientes se han creado para ayudarle a comprobar que las obras que elija cubren todos los requisitos del curso y para planificar su tiempo mes a mes.

- [Mi lista de obras](#)
- [Lista de verificación de que la lista de obras cumple los requisitos del curso](#)
- [Plantilla de cronograma](#)

Es importante completar estos documentos y discutir con su supervisor cualquier problema que encuentre.

Mi lista de obras

	Autor	Título	Lengua	Forma literaria	Período	Lugar	Área de exploración
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							

Lista de verificación de que la lista de obras cumple los requisitos del curso

He elegido:	Notas	Sí/No
Nueve obras		
Al menos cuatro obras escritas originalmente en la lengua A estudiada		
Al menos tres obras traducidas	Obras traducidas: obras escritas originalmente en una lengua distinta a la lengua A estudiada	
Obras de al menos tres de las cuatro formas literarias	Formas literarias: poesía, teatro, prosa ficcional y prosa no ficcional	
Obras que representan al menos tres períodos	Período: siglo en el que se escribió la obra	
Obras que representan al menos tres lugares y al menos dos continentes	Lugar: se refiere al país o, en ocasiones, a la región con que está vinculado el autor, no al lugar en que se desarrolla la obra	
Al menos dos obras por cada una de las áreas de exploración	Áreas de exploración: "Lectores, escritores y textos", "Tiempo y espacio" e "Intertextualidad o conexión de textos"	

Si ha respondido “No” a alguna de las opciones anteriores, revise su selección de obras antes de discutirla con su supervisor. Cuando haya realizado los cambios necesarios, complete la lista de verificación de nuevo.

Nombre del alumno:	Firma del supervisor:
Fecha:	Fecha:

Plantilla de cronograma

La finalidad de esta plantilla es ayudarle a planificar el estudio del curso.

Se espera que dedique a este curso de NM 150 horas de estudio a lo largo de 18 meses. La celda del primer mes se ha completado con los pasos iniciales esenciales que deben seguir todos los alumnos autodidactas. La celda del último mes también se ha completado con el fin de dejar tiempo suficiente para repasar antes de que se realicen las pruebas 1 y 2 de la evaluación.

Usted puede modificar la plantilla en función de su año académico y de la cantidad de meses de estudio.

Cada mes debe incluir:

- La obra que se estudie
- Los enfoques en los que se centrará (relacionados con el área de exploración en la que trabaje)
- La preparación para la evaluación
- Las reuniones con su tutor o su supervisor

Mes 1	Mes 2	Mes 3	Mes 4
<ul style="list-style-type: none"> • Preparación para el curso • Información general sobre el curso • Cuestionario sobre el nivel de preparación para el curso • Cómo crear una lista de obras • Introducción • Completar el cronograma • Introducción al estudio de Literatura 			
Mes 5	Mes 6	Mes 7	Mes 8
Mes 9	Mes 10	Mes 11	Mes 12
Mes 13	Mes 14	Mes 15	Mes 16
Mes 17	Mes 18	Fechas de los exámenes:	
	<ul style="list-style-type: none"> • Revisión con el fin de prepararse para los exámenes del PD 	Exámenes del PD Prueba 1 y prueba 2	

Creación de una lista de obras que estudiar

	<ul style="list-style-type: none">• Trabajar con pruebas de examen de convocatorias anteriores• Repasar las entradas de la carpeta del alumno		
--	--	--	--

Nombre del alumno:	Firma del supervisor:
Fecha:	Fecha:

Conocimientos y habilidades fundamentales

Ahora que se ha embarcado en este curso y que ha creado una lista de obras, es importante establecer los conocimientos y las habilidades fundamentales para completarlo satisfactoriamente. Para ello, cada vez que estudie una obra, deberá reflexionar sobre los aspectos clave de análisis estilístico, conceptos, y cuestiones globales. Dicha reflexión se realiza en la carpeta del alumno, que sirve para registrar los enfoques adoptados para estudiar una obra y que supone un elemento esencial del curso.

Análisis estilístico

El primer paso para realizar un análisis estilístico detallado de un texto es examinar la terminología específica de la crítica literaria correspondiente a la tradición literaria de la lengua A que estudie.

El principal propósito de esta terminología es ayudarle a:

- Reconocer y nombrar los elementos (o las decisiones del autor) que hacen que un texto sea literario en lugar de descriptivo o informativo
- Explicar cómo estos elementos le afectan a usted como lector y a su comprensión del texto, al estilo del escritor, y al propósito más amplio o al efecto global del texto

Cada lengua y su literatura tienen un vocabulario literario propio. Por tanto, deberá buscar la lista de términos adecuados para el estudio de la literatura de su lengua A y familiarizarse con ellos. En Internet hay disponibles listas de términos literarios, y su supervisor puede ayudarle a encontrarlas.

Los términos literarios son importantes porque le permiten expresar ideas sobre patrones que aprenderá a reconocer en las obras de su lista, si bien no todos estos patrones aparecerán en todas las obras.

Patrones sonoros: la manera en que las palabras generan “efectos sonoros” que ayudan a crear significado.

Patrones rítmicos o métricos: la manera en que las palabras siguen o rompen una medida o un ritmo subyacente.

Imágenes recurrentes: la manera en que las palabras crean “imágenes” que evolucionan y cambian y en ocasiones se convierten en un símbolo.

Patrones visuales o espaciales: la manera en que la aparición visual de las palabras en la página, especialmente en la poesía, influye en el significado.

Patrones sintácticos: la manera en que las palabras siguen o rompen las reglas gramaticales tradicionales.

Patrones relacionados con la denotación y la connotación: la manera en que los diferentes significados de una misma palabra pueden afectar a la interpretación y crear ambigüedad.

Patrones de puntuación: la manera en que los signos de puntuación afectan al significado de las palabras que los rodean.

Patrones relacionados con la estructura de las oraciones: la manera en que la construcción de oraciones (por ejemplo, breves, largas o complejas) influye en cómo se percibe la voz de un personaje o del narrador.

Patrones relacionados con la estructura de las estrofas: en poesía, la manera en que la estructuración de un poema en unidades textuales diferenciadas configura su significado.

Patrones de conflicto: la manera en que los conflictos se presentan, se desarrollan, se resuelven o se dejan sin resolver.

Patrones retóricos: la manera en que los recursos persuasivos, tales como el *ethos*, el *pathos* y el *logos*, así como las falacias, influyen en la relación entre el escritor, el orador y el lector.

Patrones dramáticos: la manera en que las convenciones teatrales (las formas de llevar una obra teatral del escrito a la escena) se siguen o se rompen.

Cuando haya aprendido los términos y sepa reconocer patrones estilísticos podrá crear oraciones mediante diferentes combinaciones de palabras.

En la siguiente tabla se muestra cómo se puede crear una nueva oración eligiendo una palabra de cada columna, por ejemplo: “El **tono amenazante** del texto **enfatiza que el orador** se resiste a afrontar su pasado”.

Aspecto estilístico	Adjetivo	Verbo	Actitudes e ideas de la persona que realiza la acción
imágenes	audaz	enfaticar	del orador
perspectiva	incoherente	disminuir	del personaje
tono	amenazante	resaltar	del escritor
símbolo	inminente	mejorar	del lector
ambientación	bucólico	contradecir	del narrador
formulación	formal	anular	
sintaxis	invertido	conformar	
estructura de las oraciones	simple	hacer ambiguo	
caracterización	meticuloso	aclarar	
dicción	infantil	reiterar	
personificación	crispado	sostener	
repetición	manido	exagerar	
puntuación	caótico	yuxtaponer	

Conceptos

En los cursos de Lengua A del PD hay siete conceptos que tienen un lugar central: cultura, creatividad, comunicación, perspectiva, transformación, representación e identidad. Estos conceptos son “ideas organizadoras amplias e importantes que tienen pertinencia tanto en cada área disciplinaria como entre ellas” (*Los enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en el Programa del Diploma*). Los conceptos son una parte fundamental del curso y le permitirán organizar el estudio de las obras que figuran en su lista. Le guiarán hacia una reflexión más profunda sobre las obras y le ayudarán a establecer conexiones entre ellas.

A medida que lea las obras de su lista, se dará cuenta de que guardan relación con la mayor parte de estos conceptos, o incluso con todos ellos. Cuando reflexione sobre cada obra, explore la forma en que estos conceptos están presentes en ella y en qué medida unos tienen más relevancia que otros. Esto le ayudará a reflexionar sobre la naturaleza del mensaje que la obra puede transmitir.

La siguiente tabla contiene algunos puntos de discusión para cada uno de los siete conceptos, así como varias ideas que se pueden explorar en las entradas del diario de lectura que formará parte de su carpeta del alumno. Estas ideas se deben utilizar como trampolín para pensar sobre los siete conceptos de manera creativa y personal.

<p>Cultura</p>	<p>Es posible que conozca varias culturas. Sin duda, estará en contacto directo y se identificará al menos con una. De manera similar, cada texto literario se vincula con una cultura. Este concepto explora cómo esto puede afectar al texto y hasta qué punto el texto se puede considerar como un producto de esa cultura más que como un elemento totalmente independiente.</p> <p>Preguntas o tareas para las entradas del diario de lectura:</p> <p>Algunas de las obras que ha leído podrían ser muy difíciles de comprender para alguien que no esté familiarizado con el contexto cultural en el que se desarrolla la obra. ¿Le ha sucedido esto con alguna de las obras que ha leído en este curso hasta ahora?</p> <p>¿Puede un autor escribir satisfactoriamente sobre una cultura de la que no sea parte?</p> <p>¿Cómo se revela el contexto cultural de la obra que está estudiando en este momento?</p>
<p>Creatividad</p>	<p>El concepto “creatividad” describe la actividad imaginativa mediante la cual un autor procesa ideas y experiencias al escribir un texto. Igual de importante es la creatividad que el lector necesita para comprender los posibles significados del texto.</p> <p>Preguntas o tareas para las entradas del diario de lectura:</p> <p>De entre las obras que ha leído hasta ahora, ¿cuál ha logrado sumergirle mejor en el mundo que creó el escritor? ¿Qué elementos cree que sirvieron para crear dicho mundo?</p> <p>Piense sobre otra obra que haya leído cuyo significado haya sido más claro o más ambiguo. ¿En qué medida debe ser creativo, como lector, para explorar los posibles significados de una obra?</p> <p>Intente encontrar varias interpretaciones posibles de la obra que esté leyendo o de alguno de sus elementos.</p> <p>Escriba un final alternativo o reescriba otra parte del libro que esté leyendo de forma que cambie su interpretación, pero intente mantener el estilo del autor.</p>

Comunicación	<p>Este concepto explora si los textos literarios intentan principalmente comunicar una idea o enseñar algo al lector, o si ofrecen oportunidades para la expresión personal o el entretenimiento.</p> <p>Preguntas o tareas para las entradas del diario de lectura:</p> <p>Piense en una obra que le haya resultado muy difícil de entender y en la que haya tenido que realizar algo de investigación para comprenderla plenamente. También puede pensar en obras que comprendió con facilidad en una primera lectura, pero que después hayan revelado otros significados. ¿Qué hacía que una obra fuese más fácil de comprender que la otra?</p> <p>¿Cuál es el principal objetivo de la obra que está estudiando? ¿Cómo lo sabe?</p> <p>¿Qué tan comprensible para usted, como lector, ha sido esta obra? ¿Qué podría impedir que un lector comprendiera esta obra?</p>
Identidad	<p>Normalmente, en cada texto literario hay varios personajes que tienen distintos rasgos personales. Al estudiar estos personajes se puede encontrar que expresan de manera implícita los puntos de vista o los pensamientos del autor. Dicho de otro modo: estos personajes pueden representar algún aspecto de la identidad del autor. Al mismo tiempo, los personajes pueden ser un espejo en el que nos reconocemos. Por lo tanto, estudiar personajes literarios puede implicar también explorar nuestra propia identidad.</p> <p>Preguntas o tareas para las entradas del diario de lectura:</p> <p>Piense en un personaje de alguna de las obras que haya estudiado a quien admire. ¿Hasta qué punto cree que la intención de la obra era generar esta respuesta en usted?</p> <p>Enumere los rasgos de la personalidad de un personaje y divídalos en dos: aquellos que crea que representan algún aspecto de la identidad del autor, y aquellos que crea que son similares a los rasgos de la de usted.</p>
Perspectiva	<p>El concepto de perspectiva tiene dos aspectos: el hecho de que los lectores pueden entender un texto de distintas formas, y el hecho de que ese texto presenta un punto de vista particular.</p> <p>Preguntas o tareas para las entradas del diario de lectura:</p> <p>Piense en qué medida las obras que ha leído contenían perspectivas con las que se ha identificado o que ha rechazado.</p> <p>Explore la manera en que una obra confirmó o reforzó el punto de vista que usted tenía sobre alguna cuestión concreta.</p> <p>¿En qué medida logra la obra que está leyendo ahora presentar un punto de vista particular?</p>
Representación	<p>Este concepto nos pide reflexionar en qué medida el mundo que se presenta en un texto corresponde al mundo real. Algunos escritores procuran representar el mundo exterior de la forma más fidedigna posible, mientras que otros deciden crear textos literarios más abstractos.</p> <p>Por establecer un paralelismo con la pintura, esta diferencia se ve con claridad si se comparan los retratos de Leonardo da Vinci con los de Picasso. Asimismo, entre los textos que ha leído puede haber algunos que plasmen de forma muy realista el mundo que representan, mientras que otros tal vez muestren la vida y el mundo de manera fragmentada, deformada o idealizada.</p> <p>Preguntas o tareas para las entradas del diario de lectura:</p> <p>¿En qué medida se parece el mundo que se describe en la obra que está leyendo al mundo real?</p> <p>¿En qué medida son reconocibles los personajes y sus actitudes?</p>

	<p>¿De qué formas representa en sí mismo una visión del mundo el uso de la lengua en las obras que ha leído?</p>
Transformación	<p>Este concepto trata sobre el hecho de leer un texto y la naturaleza del cambio que dicha lectura genera. Estudiar un texto es un proceso complejo en el cual, a medida que leemos y pensamos sobre el texto, el texto cambia para nosotros y, al mismo tiempo, nosotros como lectores cambiamos a causa de lo que hemos leído. Por otra parte, a medida que leemos más textos y establecemos conexiones entre ellos, sucede otra transformación con respecto a cómo vemos los textos.</p> <p>Preguntas o tareas para las entradas del diario de lectura:</p> <p>A partir de sus lecturas, piense en una obra que haya influido en su forma de pensar sobre la escritura, sobre un tema o una cuestión, o sobre la lectura. ¿Qué aspectos de esa obra transformaron su forma de pensar?</p> <p>Escriba un texto sobre una obra que esté cambiando su forma de pensar. ¿Qué se está transformando: sus puntos de vista sobre la lectura, sobre la escritura o sobre una cuestión?</p> <p>Compare dos obras que haya leído en este curso. ¿De qué manera cambia su forma de comprender cada obra el hecho de compararlas? ¿De qué manera parecen diferentes las obras después de esta comparación?</p>

Cuestiones globales

Durante los dos años del curso, investigará cómo una serie de textos se conectan claramente con una variedad de cuestiones globales. A continuación, explorará las formas en que estas cuestiones están presentes en su lista de obras y las maneras en que distintos autores y textos las representan, las reflejan y las abordan mediante sus decisiones respecto a la forma literaria, la estructura, el uso de la lengua, o los recursos literarios. Las cuestiones globales que seleccione determinarán qué obras utilizará para la evaluación interna.

Propiedades de las cuestiones globales

Una cuestión global debe tener las tres propiedades siguientes:

- Importancia a gran escala
- Transnacionalidad
- Influencia en contextos locales cotidianos

En la siguiente lista se sugieren algunos campos de indagación.

Cultura, identidad y comunidad

Este estudio puede centrarse en la manera en que las obras exploran aspectos relacionados con la familia, la comunidad, las clases sociales, las razas, los grupos étnicos, la religión, el género, la sexualidad y la nacionalidad, y cómo estos temas afectan a los individuos y a las sociedades. Por ejemplo, podría examinar cuestiones vinculadas con la migración, el multiculturalismo, el colonialismo y el nacionalismo.

Una cuestión global que podría examinarse en este campo sería el modo en que se construyen las identidades y el papel que desempeña la comunidad en la formación o la supresión de la identidad.

Creencias, valores y educación

Podría centrarse en la manera en que las obras exploran las creencias y los valores de determinadas sociedades, y cómo estos aspectos influyen en los individuos y en las comunidades. Asimismo, podría investigar las tensiones que surgen de los conflictos, así como el valor y los efectos de la educación.

Una cuestión global que podría examinarse en este campo de indagación es la manera en que diferentes individuos y comunidades responden al cambio, y si su sistema de creencias se resiste al cambio o lo acepta.

Política, poder y justicia

Se pueden abordar las formas en que las obras exploran aspectos relacionados con los derechos y las responsabilidades, así como el funcionamiento y las estructuras de los gobiernos, las jerarquías de poder, la distribución de la riqueza y de los recursos, la igualdad y la desigualdad, los límites de la justicia, y la ley, la paz y los conflictos.

Una cuestión global que podría examinarse en este campo sería cómo se representan en las obras las relaciones de poder y si hay algún individuo o algún grupo al que se le prive de poder y se le silencie o margine.

Arte, creatividad e imaginación

Este estudio podría abordar la manera en que las obras exploran aspectos relacionados con la inspiración estética, la creación, la artesanía y la belleza; el modo en que el arte forma y cuestiona percepciones; y la función, el valor y los efectos del arte en la sociedad.

Una cuestión global que se podría explorar en este campo de indagación sería el papel del artista en el mundo que se plasma en la obra. Si alguno de los personajes de la obra es artista, podría ser interesante examinar qué concepción del papel del artista y del arte se expresa mediante dicho personaje.

Ciencia, tecnología y medio ambiente

Este estudio podría examinar la forma en que las obras exploran la relación entre los seres humanos y el medio ambiente, las implicaciones de la tecnología y de los medios de comunicación para la sociedad, y las consecuencias de los avances científicos.

Una cuestión global que se podría explorar en este campo sería en qué medida la obra presenta la ciencia como la materialización del potencial humano o como una amenaza o una limitación para este.

La carpeta del alumno

Crear una carpeta del alumno es una parte esencial de sus estudios como alumno autodidacta.

La carpeta del alumno puede ser electrónica o escrita a mano y puede adoptar la forma de un diario, un cuaderno de notas, un blog o cualquier otro formato que se adapte a su estilo de aprendizaje y que muestre su proceso de aprendizaje. Esta carpeta servirá de base para las reuniones periódicas con el supervisor y para las discusiones sobre sus reflexiones y su progreso.

La sección “Estructura del curso” contiene orientación específica para que utilice la carpeta del alumno de forma eficaz en todas las partes del programa de estudios, con el fin de prepararse para los distintos componentes de evaluación.

En la carpeta del alumno, usted podrá:

- Explorar las obras que estudie y reflexionar sobre ellas
- Registrar pensamientos iniciales, progresos, lluvias de ideas, posibles soluciones y otras cuestiones que surjan
- Almacenar información útil, por ejemplo, citas, ideas, resúmenes y comentarios
- Reflexionar sobre su aprendizaje
- Reflexionar sobre los siete conceptos centrales de Lengua A del PD
- Experimentar con la terminología literaria de su lengua A y desarrollar su dominio de dicha terminología
- Mostrar comprensión de los términos de instrucción del curso y utilizarlos
- Compilar evaluaciones detalladas y análisis críticos
- Explorar cuestiones globales
- Interactuar con su tutor o su supervisor y propiciar discusiones con él
- Registrar los desafíos encontrados y los logros
- Mostrar un pensamiento imaginativo acerca del mundo en el que el autor escribió la obra
- Mostrar un pensamiento imaginativo acerca del mundo en el que los lectores han interpretado la obra y han respondido a ella a lo largo del tiempo
- Experimentar con la forma literaria de la obra e intentar transformaciones que se puedan aplicar a la obra
- Responder de manera creativa a la obra que esté estudiando
- Reflexionar sobre cómo los lectores actuales con distintos perfiles políticos, sociales, culturales y lingüísticos pueden abordar la obra y adaptarla
- Comparar y contrastar obras en lo que respecta a temas, estilo y perspectivas

Enfoques para estudiar una obra

Las entradas de la carpeta del alumno sirven como preparación para las tres evaluaciones: la prueba 1, la prueba 2 y el oral individual. Sin embargo, la carpeta no se centra únicamente en la evaluación. Las interpretaciones que usted haga de cada una de las nueve obras de su lista se basarán en una tradición formada por otras interpretaciones anteriores. Recuerde la relación entre conocimiento personal y conocimiento compartido que ha estudiado en TdC. Las entradas de la carpeta del alumno son al mismo tiempo conocimientos personales y conocimientos compartidos. Además, ayudan a comprender el efecto que el enfoque creativo de un escritor tiene en sus lectores, y a compararlo con el de escritores de otras tradiciones literarias. En las entradas de la carpeta del alumno se pueden explorar los enfoques crítico, creativo y comparativo. Por cada una de las nueve obras, usted deberá incluir en su carpeta del alumno **al menos una respuesta** en la que utilice cada uno de los siguientes enfoques:

Enfoque crítico

Un enfoque crítico del estudio literario implica utilizar habilidades de análisis (por ejemplo, terminología literaria, análisis detallado de las decisiones del autor, conocimiento de las convenciones de la forma literaria, y conciencia de los contextos del escritor y del lector) para construir una interpretación individual de la obra. La carpeta del alumno permite desarrollar todas estas habilidades, primero de forma individual y después, gradualmente, de forma combinada. Por ejemplo, usted podría escribir tres párrafos en los que analizase el soliloquio de Mercucio que aparece en la obra de Shakespeare *Romeo y Julieta* traducida a su lengua A. Podría explorar cómo las macabras imágenes del discurso de Mercucio suponen la culminación del caos anterior de la batalla entre los Capuleto y los Montesco, y auguran su propia muerte. ¿De qué manera hacen el contenido y la estructura del soliloquio de Mercucio que él se destaque frente a los demás personajes de la obra?

Enfoque creativo

La carpeta del alumno también se utilizará para explorar las obras mediante un enfoque creativo en el cual se utilizará y se desarrollará la imaginación. Cuando lea una obra, deberá abordarla no solo como lector, sino también como escritor. Al ponerse en el lugar del escritor, podrá comenzar a explorar distintas herramientas (por ejemplo, las técnicas, el lenguaje, la forma o el tono) que este necesita utilizar para crear una obra. Esto le ayudará a desarrollar sus habilidades como lector crítico. Puede vivir en el mundo imaginario de los personajes, las situaciones y los contextos, y combinarlos para crear algo bello y construirse su propio mundo.

Imagínese que es Julieta, de la obra de Shakespeare *Romeo y Julieta*, y recree una página del diario personal de este personaje. ¿Qué escribiría Julieta después de conocer a Romeo? Puede escribir varias entradas del diario personal de Julieta para expresar los pensamientos y sentimientos de ella. Otra idea podría ser escribir las biografías de Romeo y Julieta, en las que se explique qué edad tenían, de dónde eran, cómo y cuándo se conocieron, qué sucedió entre ellos, cómo murieron o los resultados de sus muertes. Imagine cómo era la vida para una hija de 14 años de una familia acaudalada de Verona durante el Renacimiento. ¿Cómo podría ayudarle este conocimiento a comprender mejor la obra en su conjunto? Al ser creativo, adquirirá conocimientos, comprenderá distintas formas literarias y aprenderá a utilizar mejor las técnicas y la lengua para abordar más tarde los componentes de evaluación.

Enfoque comparativo

Leer una obra mediante un enfoque comparativo implica establecer conexiones entre obras y tomar conciencia de las semejanzas y diferencias entre ellas. Un buen punto de partida al abordar una obra de ese modo es preguntarse cómo está vinculada con otras obras que haya leído antes. Ninguna obra nace de la nada. Cada escritor es consciente de una tradición que le precede y de que una nueva obra establecerá algún tipo de relación con ella. Esta tradición se expresa no solo en los temas universales que se tratan repetidamente en la literatura, sino también en la forma literaria que se utiliza para tratarlos y en la manera en que se tratan. Un texto puede estar relacionado con otro debido a que ambos exploran temas similares, pero también con todos los otros textos que se escribieron siguiendo las convenciones de la misma forma literaria. Por tanto, podría preguntarse hasta qué punto un texto sigue sus correspondientes convenciones o se aleja de estas.

Su tarea como lector consiste en intentar descubrir la naturaleza de la relación entre este texto y la literatura anterior y posterior. Esta relación podría ser de continuidad, de tensión o de cuestionamiento. Además, esta relación podría ser implícita o explícita. Por ejemplo, si leyese *Romeo y Julieta*, podría abordar la relación entre esta obra y exploraciones literarias anteriores o posteriores de otros "amantes desventurados". También podría plantearse qué interacción hay entre esta obra y otras tragedias escritas por Shakespeare u otros autores. Asimismo, podría comparar y contrastar las versiones cinematográficas de Franco Zeffirelli (1968) y Baz Luhrmann (1996). Otra opción sería examinar cómo la canción "Exit music (for a film)", que el grupo Radiohead compuso para la película de Baz Luhrmann, interactúa con la obra de Shakespeare. Las tareas registradas en la carpeta del alumno pueden ser muy diversas, desde realizar un diagrama de Venn en el que se establezcan las semejanzas y diferencias entre la obra teatral y las dos películas, hasta crear una canción que se pudiera haber incluido en la adaptación cinematográfica de la obra.

Elaboración del curso

El curso se estructura alrededor de tres áreas de exploración. En esta sección se detallan estas tres áreas, así como las seis preguntas organizadoras que están asociadas a cada una. Dichas preguntas están diseñadas para ayudarle a comprender el tipo de enfoque que propone cada área.

La lectura de las obras elegidas estructurará su estudio de la literatura, y además usted deberá considerar las preguntas de cada área de exploración y los conceptos del curso en su conjunto. El objetivo de las preguntas que se presentan a continuación es orientar el estudio de las obras en cada área, y puede ser útil utilizar algunas de ellas como estímulo en la carpeta del alumno.

Área de exploración: Lectores, escritores y textos

Esta parte del curso sirve como introducción a la literatura. Usted explorará las maneras en que los textos se crean, se leen, se interpretan, se responde a ellos y se interpretan en escena. Asimismo, reflexionará sobre el papel de la literatura. Deberá centrarse en las palabras escritas en la página, su significado literal, el tipo de texto literario que se lee, la trama, los personajes, la ambientación, la elección de palabras y los rasgos de estilo.

En esta parte del programa, desarrollará las habilidades y los enfoques que se necesitan para abordar satisfactoriamente los textos. Además, descubrirá el proceso de evaluar textos mediante la reflexión crítica. Para llevar a cabo sus estudios, utilice las seis preguntas de orientación conceptuales de esta primera parte del curso, que son:

1. ¿Por qué y cómo estudiamos literatura?
2. ¿Cómo nos afectan los textos literarios de diferentes maneras?
3. ¿De qué maneras se construye, se negocia, se expresa y se interpreta el significado?
4. ¿Cómo varía el uso de la lengua entre las diferentes formas literarias?
5. ¿De qué manera afectan al significado la estructura o el estilo de un texto literario?
6. ¿De qué maneras brindan conocimientos y plantean desafíos los textos literarios?

Al prestar atención a los procesos de producción y de recepción, tomará conciencia de varias características únicas de la literatura como forma de comunicación y de la relación de dichas características con los textos literarios. Aunque esta parte del curso sea una unidad de introducción, verá que las ideas y las habilidades que se presentan están integradas a lo largo de todo el curso y son fundamentales para este.

Desglose de las seis preguntas de orientación

¿Por qué y cómo estudiamos literatura?

Si lee un poema sobre la migración o sobre el hecho de mudarse a un nuevo país, también puede leer un artículo periodístico sobre el mismo tema. En la carpeta del alumno, podría reflexionar sobre la naturaleza especial de la literatura: ¿funciona un poema que aborda una idea de una manera diferente que un artículo periodístico? ¿Suscita el poema emociones o pensamientos semejantes, o diferentes? Teniendo en cuenta cómo se elaboran estos dos textos diferentes, ¿se necesitan unas habilidades y un vocabulario específicos para abordar un texto literario como es un poema? ¿Tiene el poema un valor diferente al del texto informativo para usted, como lector?

¿Cómo nos afectan los textos literarios de diferentes maneras?

En la carpeta del alumno puede llevar un registro de sus respuestas personales a cada una de las nueve obras que lea, así como de la variedad de emociones y pensamientos que le inspiran. ¿De qué manera afecta un texto literario a su forma de pensar sobre cuestiones globales más amplias? ¿Influye el texto literario en sus emociones de maneras diferentes? Al pensar sobre un personaje o un acontecimiento, ¿cambia su forma de pensar acerca de otras cuestiones? ¿Cómo puede pensar sobre un texto literario como entretenimiento y objeto de estudio académico?

¿De qué maneras se construye, se negocia, se expresa y se interpreta el significado?

Al leer un texto literario, ¿cómo correlaciona los patrones (o la "forma" del texto) y el significado más holístico (o el fondo) que surge de él? ¿Pueden separarse forma y significado? ¿Puede explorar los

elementos evocadores que ha elegido el autor en la creación del texto literario? ¿Cómo puede un mismo texto dar lugar a diferentes interpretaciones? ¿Qué relación tiene una interpretación en particular con las de los lectores y críticos del pasado y los actuales?

¿Cómo varía el uso de la lengua entre las diferentes formas literarias?

¿Cuáles son las convenciones de las formas literarias? A medida que lee distintos ejemplos de cada forma literaria, es importante que se dé cuenta de que el estilo y la forma cambian. ¿Qué hace que un aspecto estilístico o formal específico de una forma literaria sea determinante? ¿Qué posibilidades de variación existen en una forma literaria? La forma literaria que está estudiando, ¿ha permanecido igual a lo largo del tiempo, o se ha reinterpretado o redefinido?

¿De qué manera afectan al significado la estructura o el estilo de un texto literario?

Si lee una novela larga estructurada en capítulos, puede reflexionar sobre cómo este elemento de estructura afecta al significado. ¿Es importante la extensión de la novela? ¿Permite la extensión de la novela una reflexión amplia o el desarrollo de los personajes a lo largo del tiempo? ¿Qué lógica siguen los capítulos? ¿Terminan los capítulos en determinados momentos con el fin de crear suspenso/suspense? ¿Ayuda un capítulo a aclarar una idea o centrar su atención en un evento clave? ¿Cómo afecta al significado el lenguaje utilizado en el texto? ¿Es muy característica la voz del narrador? ¿Aumenta el lenguaje utilizado en la historia su conocimiento del personaje o de la ambientación?

¿De qué maneras brindan conocimientos y plantean desafíos los textos literarios?

Al leer un texto literario, a veces el lector siente que se identifica con ciertos personajes y situaciones. ¿De qué manera le ayuda el texto a comprenderse mejor a sí mismo como resultado de la exploración de dichos personajes y situaciones? ¿Le lleva el texto a cuestionar sus creencias o ver diferentes situaciones de otro modo? ¿Le permite tomar conciencia de distintas dimensiones o facetas de la realidad que le rodea?

Vínculos con los enfoques del aprendizaje

El área de exploración “Lectores, escritores y textos”, que se centra en los tres participantes en el proceso de lectura y de escritura, le permitirá explorar la naturaleza de la comunicación literaria y comprenderla mejor, al mismo tiempo que desarrolla **habilidades de comunicación**. A medida que lea distintas obras, podrá reflexionar sobre aquello que ha facilitado o dificultado la comunicación en cada una de ellas y llegar a conclusiones sobre aquello que hace que la comunicación sea más eficaz. Cuando estudie distintos autores, podrá comparar y contrastar cuál le ha parecido más interesante y cuál ha utilizado mejor los recursos que tenía a su disposición para expresar el significado de su mensaje. A su vez, esto le permitirá reflexionar sobre si algunas de las habilidades mostradas en los textos que lea se pueden utilizar en algún texto que usted escriba. En la carpeta del alumno, puede incluir un texto creativo en el que intente imitar a alguno de los autores que haya leído y algunas de las estrategias que este haya utilizado, y después comparar su trabajo con la obra original del autor. ¿En qué caso era la comunicación más satisfactoria y por qué? También puede ser interesante plantearse si alguna de las técnicas que el autor utiliza podrían ayudarle a usted al escribir sobre las obras o a prepararse para la evaluación interna.

Si elige el área de exploración “Lectores, escritores y textos” al leer sus primeras obras, podría empezar a reflexionar sobre si las decisiones que tomó acerca de la organización del curso (los libros que ha elegido y su orden en la lista de obras) son adecuadas o si debe realizar ajustes. Esto le ayudará a desarrollar sus **habilidades de autogestión**. El punto de partida será la lista de obras. ¿Cuáles de los libros que figuran en dicha lista pueden ser interesantes cuando se trata de los lectores, los escritores y los textos? Recuerde que debe haber como mínimo dos obras por cada área de exploración. ¿Cuántas leerá para esta área? Mire la plantilla de cronograma que hay en esta guía. ¿Cuánto tiempo dedicará a cada libro? Piense en las formas de supervisar su progreso y su uso del tiempo. Piense con qué frecuencia trabajará en la carpeta del alumno

y qué tipo de trabajo realizará en ella. Recuerde que la mayor parte del tiempo trabajará solo, así que piense en cómo puede mantener la motivación. Reflexione sobre qué tipo de actividades de la carpeta del alumno le resultan más interesantes y alténelas con otras que no le parezcan tan atractivas, con el fin de no perder la motivación y de seguir avanzando a un ritmo estable. A medida que avance en esta área de exploración, será útil pensar sobre qué estrategias han funcionado bien para usted y cuáles no. Saber esto le servirá de ayuda cuando comience a planificar cómo abordar el resto del curso.

Estas dos categorías de habilidades se pueden aplicar aquí, pero no son las únicas. ¿Qué otras habilidades cree que se podrían desarrollar en esta área?

Vínculos con Teoría del conocimiento

Para reflexionar sobre los vínculos que existen entre esta área de exploración y TdC, se pueden utilizar las siguientes preguntas:

1. ¿Sobre qué aprenderemos mediante la literatura? ¿Qué función desempeña la literatura? ¿Cuál es su propósito?
2. ¿Qué distintos tipos de conocimiento adquiere el lector mediante la literatura?
3. ¿Puede en algún caso no ser ambiguo el significado de un texto literario? ¿Puede existir en algún caso un significado verdadero de un texto literario?
4. ¿Qué relación hay entre el escritor y el lector, y cómo influye en la comprensión del lector acerca del texto literario?
5. ¿Son algunas interpretaciones de un texto literario mejores que otras?
6. ¿En qué difiere la experiencia de leer un texto literario en su lengua original de la de leerlo en una versión traducida?
7. ¿Tiene cada texto literario un lector ideal? ¿Qué desafíos nos plantea esto como lectores en nuestra interacción con el texto y en nuestra comprensión de este?
8. ¿De qué manera influye el medio en el que se presenta un texto literario en cómo lo experimenta el lector?
9. ¿En qué consiste una buena prueba en literatura?
10. ¿Es restrictiva la noción de forma literaria? ¿Hasta qué punto facilitan, obstaculizan o limitan la producción y la recepción de la literatura las convenciones de una forma literaria?

Vínculos con Creatividad, Actividad y Servicio

En el PD, se espera que utilice lo que haya aprendido y que lo aplique a las experiencias y los proyectos de CAS. El estudio de la literatura, el conocimiento de la lengua A y el desarrollo de las habilidades de comprensión de lectura, expresión escrita, expresión oral y comprensión auditiva pueden utilizarse de muchas formas en el contexto de CAS.

Al leer sobre personajes o situaciones, desarrollará una mejor comprensión de sí mismo y de los demás. Además, al leer sobre otras personas, lugares y situaciones, desarrollará la capacidad de empatía, lo cual le ayudará a responder a las necesidades de terceros. A medida que analice e interprete las lecturas y reflexione sobre ellas, aumentarán sus habilidades de pensamiento crítico, lo cual le ayudará a planificar y llevar a cabo proyectos de CAS.

Otro objetivo general del curso es reflexionar sobre cuestiones globales y comentarlas en el análisis de textos. Usted examinará cuestiones a escala global y podrá ver cómo se reflejan a nivel local. Puede considerar realizar una variedad de experiencias y proyectos de CAS para manifestar la conciencia que haya adquirido. A su vez, realizar una experiencia o un proyecto de CAS centrado en cuestiones globales que surjan de los textos puede enriquecer sus estudios literarios, ya que habrá experimentado en la vida real situaciones correlacionadas con lo que leyó. El efecto combinado de esta interacción es comprender que los textos que escriba o que lea no se crean ni se experimentan en el vacío, sino que tienen una relación con su vida y con la comunidad en la que vive.

A continuación se dan algunas sugerencias para ayudarle a comenzar a pensar sobre CAS en relación con el curso de Lengua A.

Desarrollo de la primera lengua o de la lengua que mejor domine el alumno

Es posible que la lengua que haya elegido estudiar como alumno autodidacta sea minoritaria en su colegio. ¿Cuántos hablantes de esta lengua hay en su colegio o en su comunidad? Piense en varias formas en que podría ayudar a estas personas que hablan la misma lengua que usted. ¿Quiere reunir a estas personas para realizar actividades que usted pueda dirigir? ¿Es necesario traducir publicaciones a su lengua A para ayudar a estos hablantes? También puede pensar en aquellos que no hablan su lengua A. ¿Es necesario enseñar o promover su lengua? Si trabaja con la lengua, probablemente estará en el ámbito de la creatividad; y si ayuda a las personas, en el de servicio.

Literatura

Piense en las obras que ha elegido leer. ¿Qué ha aprendido sobre la literatura al estudiar estas obras? ¿Cómo podría utilizar esto en un proyecto de CAS? ¿Quiere promover la lectura de estas obras? ¿Pueden otros alumnos que hablen su lengua A encontrar en la biblioteca de su colegio estas obras, que fueron escritas en ella? Si no se pueden encontrar en su lengua A, ¿están disponibles en otras lenguas? ¿Considera importante llamar la atención sobre estas obras (u otras del mismo autor) en su colegio para dar a conocer la literatura de su lengua A? ¿Hay hablantes de su lengua fuera del colegio que puedan beneficiarse de tener acceso a la literatura de su lengua A? ¿Puede transformar el texto en una representación pública? ¿Le gustaría utilizar esta representación para promover la toma de conciencia acerca de una cuestión global? ¿Contiene el texto algún ejemplo de injusticia que le haga querer formar un grupo para promover una causa?

Al abordar de estas formas la literatura, también estará tratando los aspectos de creatividad y servicio de CAS.

Área de exploración: Tiempo y espacio

Todos los textos literarios son obras escritas por personas reales que viven en el mundo real. Aunque esto pueda parecer obvio, es importante recordar que en los textos influye una gran variedad de contextos, tales como la vida del autor, la época en la que vivió, las condiciones históricas reflejadas en el texto, y otros diversos factores del mundo real. En esta área del curso, estudiará textos que le permitirán considerar en qué medida la historia, la cultura, la geografía y muchos otros factores externos son importantes para comprender plenamente un texto literario.

Además de prestar atención a las características de los textos literarios, en esta área analizará la forma en que las obras que está leyendo representan la vida y la cultura, las reflejan y forman parte de ellas. Al hacer esto, tenga en cuenta las seis preguntas de orientación conceptuales de esta parte del curso:

1. ¿Qué importancia tiene el contexto cultural o histórico para la producción y la recepción de un texto literario?
2. ¿Cómo abordamos textos literarios de épocas y culturas diferentes a las nuestras?
3. ¿En qué medida permiten los textos literarios conocer otras culturas?
4. ¿De qué manera cambian el significado y el impacto de un texto literario con el paso del tiempo?
5. ¿De qué manera reflejan los textos los hábitos culturales, los representan o forman parte de ellos?
6. ¿De qué manera representa la lengua las identidades y diferencias sociales?

Usted investigará cómo los textos se relacionan con los contextos locales y globales, y cómo reflejan las circunstancias históricas y se conectan con ellas. Sus investigaciones le permitirán comprender otras culturas y otras épocas, y le harán cuestionarse o ampliar sus propias perspectivas. Al terminar esta área de exploración, deberá comprender mejor la importancia del texto en el mundo y los efectos de las decisiones estilísticas del escritor.

Desglose de las seis preguntas de orientación

¿Qué importancia tiene el contexto cultural o histórico para la producción y la recepción de un texto literario?

Al leer por primera vez un texto literario, puede considerar investigar la situación del autor o examinar las cuestiones culturales o políticas de su época. Por ejemplo, si lee un texto escrito en la Edad Media cuya acción transcurre en esa época, ¿qué importancia tiene conocer bien este período? ¿Afecta esta información a su manera de pensar en el texto? Al comprender mejor el contexto del autor, ¿es capaz de entender mejor el texto, o esta información parece distraerle? ¿De qué formas el contexto en que se produjo un texto literario configura su significado?

¿Cómo abordamos textos literarios de épocas y culturas diferentes a las nuestras?

Si lee un texto literario producido en una cultura que no sea la de usted, puede reflexionar sobre las semejanzas y diferencias entre su cultura y la que se describe en el texto. ¿Cuántas de las inquietudes expresadas en el texto parecen ir más allá del ámbito nacional o cultural? ¿Cuántas de las inquietudes expresadas en el texto se basan firmemente en aspectos particulares de un lugar desconocido? ¿Pueden la época y el lugar configurar la forma en que un autor aborda una inquietud en un texto? ¿En qué medida son los sistemas de creencias un producto de la época y del lugar?

¿En qué medida permiten los textos literarios conocer otras culturas?

¿Qué puede aprender un lector de un texto procedente de una tradición literaria diferente? ¿Adquiere el lector conocimientos que van más allá del texto literario y que están relacionados con el contexto en que se produjo? A medida que lea las obras traducidas de autores de la lista de lecturas prescritas, puede plantearse si esas obras reflejan fielmente la realidad del país en el que se escribieron y si se puede aprender algo de esos países al leerlas. ¿Es equilibrado el retrato que un texto literario ofrece de una cultura, o es en cierta medida sesgado o limitado?

¿De qué manera cambian el significado y el impacto de un texto literario con el paso del tiempo?

Los significados que transmite un texto literario pueden no ser estables o fijos a lo largo del tiempo. El impacto que tiene en distintos lectores también puede variar. ¿En qué medida depende el significado de un texto del contexto de los lectores? ¿Puede decirse que quienes mejor comprenden un texto son los lectores de su época? ¿Qué aportan al texto los nuevos lectores? ¿Son sus interpretaciones menos válidas que las de los primeros lectores? A medida que lea textos literarios de diferentes períodos, reflexione sobre cómo los interpretaron los lectores de aquella época o de épocas posteriores, y compare dichas interpretaciones con las que usted haga en su contexto. También puede plantearse si su propia lectura de un texto cambiará a medida que se haga mayor.

¿De qué manera reflejan los textos los hábitos culturales, los representan o forman parte de ellos?

Los textos literarios que lea mostrarán a menudo la forma en que distintas sociedades o diferentes grupos dentro de una sociedad se comportan e interactúan entre sí en función de sus creencias, normas y tradiciones. ¿Cómo retrata el texto a esos grupos? ¿Qué opinión expresa el texto acerca de sus hábitos culturales? ¿Hay algún grupo social que aparezca marginado, excluido o silenciado en el texto a causa de sus hábitos culturales? ¿Se privilegia o incluso se idealiza a otros grupos?

¿De qué manera representa la lengua las identidades y diferencias sociales?

Al igual que en la vida real, la forma en que los personajes, los narradores y las voces poéticas utilizan la lengua indica no sólo quiénes son, sino también la relación que tienen con otros. ¿Qué dice la forma en que un personaje utiliza la lengua acerca de cómo es, cómo se ve a sí mismo y cómo ve a otros? ¿Cómo refleja esto las jerarquías sociales que hay en el texto y en la sociedad que se representa en él?

Vínculos con los enfoques del aprendizaje

El área de exploración “Tiempo y espacio” es particularmente propicia para el trabajo interdisciplinario. Se puede respaldar con facilidad la afirmación de que no es posible comprender plenamente una época y un lugar desde una sola disciplina. Como habrá visto en el proyecto del grupo de asignaturas de Ciencias, un objeto de estudio se comprende mejor si se aborda desde distintas disciplinas. El área de exploración “Tiempo y espacio” permite desarrollar **habilidades de colaboración**. Usted puede reflexionar sobre cómo otros alumnos que estudien diferentes asignaturas del grupo Individuos y Sociedades podrían ayudarle a comprender mejor el contexto en que se produjo la obra o algún elemento importante de ella. También puede hablar con un profesor de alguna asignatura que crea que pueda ayudarle a comprender mejor el texto que está leyendo. En este caso, grabe la entrevista y escriba sus reflexiones en la carpeta del alumno. Recuerde la importancia del supervisor, y no dude en consultarle si encuentra cualquier cuestión o problema que no pueda resolver solo. Puede plantearse si el conocimiento y las habilidades que está adquiriendo podrían ayudar a otra persona. Si cree que el texto que está leyendo puede ayudar a otro alumno a estudiar un texto o un tema, proponga una reunión para compartir lo que haya aprendido. Probablemente sea beneficioso reunirse con otros alumnos de Lengua A para compartir ideas sobre qué es útil y provechoso en el curso. Sobre todo, tenga presente que un elemento clave de las habilidades de

colaboración es la capacidad de empatía. Trabajar con textos que ofrecen perspectivas de épocas y lugares diferentes requerirá a veces un esfuerzo para “entender que otras personas, con sus diferencias, también pueden estar en lo cierto” (declaración de principios del IB). Entender las razones del comportamiento de una persona contribuirá en gran medida a comprender mejor a dicha persona y a colaborar mejor con ella.

Esta área de exploración también puede ayudarle a desarrollar las **habilidades de investigación**. Cuando estudie los contextos en que se produjeron los textos literarios, explorará distintas fuentes para indagar acerca de las ideas, las creencias, los acontecimientos y los hábitos de esa época y ese lugar en concreto. Al hacer esto, deberá tomar decisiones sobre qué fuentes consultar y cuál es el tipo de información más pertinente y útil. Después de investigar cuidadosamente información relacionada con los elementos socio-históricos, artísticos y biográficos del contexto del autor en el momento de producir el texto, podrá determinar qué hallazgos son los más relevantes para su interpretación. También deberá decidir en qué medida la información contextual le es útil para comprender un texto. Esto implica ser consciente de que, si se aplica de manera mecánica a un texto, la información contextual a menudo puede llevar a lecturas simplistas que no hagan justicia a la complejidad de la interacción entre un texto literario y su contexto. Considere en qué momento de la lectura del texto literario preferiría realizar esta investigación. Aquí, las habilidades de investigación se solapan con las habilidades de autogestión: ser consciente de los enfoques que prefiere para estudiar un texto literario le permitirá saber si es mejor para usted efectuar la investigación sobre el contexto de la época y el lugar antes, durante o después de la lectura de la obra.

Vínculos con Teoría del Conocimiento

Para reflexionar sobre los vínculos que existen entre esta área de exploración y TdC, se pueden utilizar las siguientes preguntas:

1. ¿En qué medida es importante conocer el contexto de un texto literario para comprenderlo e interpretarlo?
2. ¿En qué medida puede un lector comprender el significado de un texto literario de una época o un lugar muy diferentes?
3. ¿Qué conocimiento pueden obtener al leer un texto literario los lectores de diferentes épocas y lugares? ¿Es siempre válido el conocimiento que se obtiene acerca de una cultura al leer un texto literario?
4. ¿Puede decirse en algún momento que un texto literario ya no es pertinente para una persona o una comunidad? ¿En qué podría basarse tal afirmación?
5. ¿En qué medida es válido aplicar un punto de vista crítico actual a un texto literario del pasado?
6. ¿En qué medida puede considerarse que los textos literarios son documentos históricos?
7. ¿Cómo puede un lector juzgar la calidad de una traducción? ¿Son algunas traducciones mejores que otras? ¿En qué medida depende la calidad de la traducción del contexto temporal y espacial del traductor?
8. ¿Qué problemas surgen cuando un autor representa una cultura a la que no pertenece o una perspectiva distinta de la suya?
9. ¿Qué conocimiento se puede obtener sobre una cultura al leer un texto literario?
10. ¿Puede un texto literario ser inmoral o peligroso por el efecto que tenga en sus lectores? ¿Puede la censura de un texto llegar a ser aceptable o a estar justificada?

Vínculos con Creatividad, Actividad y Servicio

Véase “Área de exploración: Lectores, escritores y textos”.

Área de exploración: Intertextualidad o conexión de textos

El estudio de esta parte del curso se centra en las conexiones que existen entre los diferentes textos, tradiciones, ideas y creadores literarios. Usted explorará otros aspectos del significado, la forma literaria, el enfoque del autor y el desarrollo cronológico. Esta sección se centra en el estudio comparativo de textos literarios para obtener una comprensión más profunda sobre las características específicas de textos individuales y sobre las interesantes conexiones entre diferentes textos.

Pueden establecerse conexiones entre textos literarios de diversos modos, tales como el estudio de un grupo de textos de la misma forma literaria (por ejemplo, una obra de prosa ficcional, un soneto, o una tragedia), la exploración de un tema o un concepto representado en varios textos literarios (por ejemplo, el poder, el heroísmo o el género), o la investigación de uno de los siete conceptos centrales de Lengua A del PD (por ejemplo, la representación o la perspectiva).

Tenga en cuenta las seis preguntas de orientación conceptuales de esta parte del curso:

1. ¿De qué manera respetan los textos literarios las convenciones asociadas con las formas literarias o se desvían de ellas?
2. ¿De qué manera evolucionan las convenciones y los sistemas de referencia a lo largo del tiempo?
3. ¿De qué maneras pueden tener puntos en común los diferentes textos literarios?
4. ¿Qué validez tiene la noción de texto literario "clásico"?
5. ¿De qué manera pueden los textos literarios ofrecer diferentes perspectivas de un mismo problema o tema, o de una misma cuestión?
6. ¿De qué maneras pueden la comparación y la interpretación ser transformadoras?

Al trabajar con distintas formas literarias, aprenderá a leer detenidamente los textos y a interpretarlos bien. Esto le ayudará también a desarrollar habilidades de análisis y crítica de textos literarios, y le dotará de un conocimiento y una apreciación profundos de la literatura.

Desglose de las seis preguntas de orientación

¿De qué manera respetan los textos literarios las convenciones asociadas con las formas literarias o se desvían de ellas?

Plantéese por qué un escritor ha elegido una forma literaria en particular para comunicar su mensaje. Por ejemplo, un autor puede elegir una novela para mostrar cómo una persona se hace adulta porque esta forma puede ser más adecuada para plasmar el desarrollo del personaje y reflejar el proceso de adquirir madurez. Sin embargo, otro autor podría desviarse de estas convenciones y escribir una novela que comience cuando el personaje ya sea adulto y hacer que el lector descubra lentamente cómo fue el proceso de maduración. En una novela se espera que la información que proporciona el narrador sea verdadera, pero hay textos en los que no es así y el narrador no es fiable. En dichos casos, como lector, deberá tolerar la incertidumbre y plantearse por qué el autor ha incluido un narrador que no es fiable para contar la historia.

¿De qué manera evolucionan las convenciones y los sistemas de referencia a lo largo del tiempo?

Piense cómo la ropa, la música y el arte se ponen de moda y pasan de moda de una generación a otra. Lo mismo sucede con distintas formas literarias, que evolucionan y cambian para adaptarse a los gustos de la época. Por ejemplo, podría comparar cómo se escribían las elegías hace 1.000 años y cómo se han escrito desde entonces. Podría utilizar esta comparación para comprender cómo han cambiado distintas formas literarias a lo largo del tiempo y considerar la forma en que estas evoluciones reflejan, por ejemplo, cambios

sociales. ¿En qué medida muestran los textos literarios de este curso una evolución de las convenciones a lo largo del tiempo con respecto a otros textos de la misma forma literaria?

¿De qué maneras pueden tener puntos en común los diferentes textos literarios?

Los textos de diferentes épocas, lugares y formas literarias pueden tener en común mucho más de lo que podría esperarse. Entre estos puntos en común puede figurar el respeto por las convenciones de la forma literaria. Más importante aún, estos textos pueden compartir perspectivas sobre cuestiones tales como el amor, la muerte, la migración o la identidad. Por ejemplo, un poema vietnamita del siglo XIX que exprese los sentimientos del autor mediante imágenes de la naturaleza, un relato corto modernista inglés que exprese los pensamientos de un personaje a través de objetos cotidianos, y una tragedia griega antigua que utilice un diálogo evocador para provocar emociones exageradas en los lectores pueden, pese a sus diferencias, lograr el objetivo común de apoyar o cuestionar ideales patrióticos. Por otra parte, dos textos pueden tener puntos de contacto similares debido al uso de técnicas literarias (por ejemplo, dos textos diferentes pueden utilizar el simbolismo como fuerza motriz para crear significado). Piense en puntos de conexión parecidos entre los diversos textos literarios que esté leyendo.

¿Qué validez tiene la noción de texto literario “clásico”?

A lo largo del tiempo, las distintas tradiciones literarias pueden llegar a una visión sobre qué aspectos confieren a un texto un estatus más prominente o un valor mayor que el de otros. Esto implica indagar qué significa el término “clásico” y hasta qué punto su definición cambia de una cultura a otra. Puede haber muchas razones por las que se considere que un libro es un clásico, algunas de las cuales pueden proceder de factores ideológicos y culturales. Al incluir o excluir a determinados grupos o autores cuando se determina qué textos se consideran clásicos entran en juego cuestiones de poder y privilegio. ¿Cuáles son los criterios para evaluar qué hace que un texto literario sea un clásico, y quién decide estos criterios en distintas culturas del mundo? Cuando lea una obra, deberá explorar estas preguntas y plantearse si es lógico que se le considere como un texto clásico. ¿Cómo se aplican todas estas consideraciones a las decisiones que ha tomado en su lista de obras?

¿De qué manera pueden los textos literarios ofrecer diferentes perspectivas de un mismo problema o tema, o de una misma cuestión?

A menudo, los textos literarios exploran ideas más amplias relacionadas con la experiencia humana. Examine su lista de obras. ¿En qué medida incluye una variedad de perspectivas acerca de una cuestión que surja de diferencias de edad, sexo, raza e identidad? ¿Pueden ser igualmente válidas unas perspectivas diferentes e incluso opuestas sobre una misma cuestión? Debe plantearse si es posible comprender de manera profunda una cuestión sin tener en cuenta diversas perspectivas.

¿De qué maneras pueden la comparación y la interpretación ser transformadoras?

La lectura y la escritura le permiten encontrar conexiones entre el mundo que representa el escritor en un texto literario y el mundo en el que usted vive, que puede comprender mejor al interpretar el texto. Al comparar y contrastar textos, la interpretación que les dé puede transformar la comprensión que tenga de ellos. Al interpretar y comparar textos literarios, transforma su manera de ver el mundo.

La transformación puede entenderse desde cuatro perspectivas:

1. Cuando un lector lee un texto y, en el acto de leerlo e interpretarlo, lo transforma
2. Cuando un escritor lee un texto y, usándolo como fuente de inspiración, alude a él o incluso lo recrea
3. Cuando los lectores y los escritores transforman textos, esto puede cambiar su visión del mundo y del lugar que ocupan en él
4. Cuando un texto se lee y se relee a lo largo del tiempo, el lector crea nuevos significados y, como lector, usted participa inevitablemente en este proceso

Vínculos con los enfoques del aprendizaje

Llegados a este punto, se habrá dado cuenta de que la elección de categoría de enfoques del aprendizaje para cada área de exploración ha sido arbitraria en cierta medida. Todas las categorías de habilidades se pueden desarrollar en cada área de exploración. Con el fin de demostrar cómo se pueden desarrollar todas las categorías de habilidades en este curso, nos centraremos en las **habilidades de pensamiento** para el área de exploración "Intertextualidad o conexión de textos". Al comparar y contrastar dos textos literarios para establecer vínculos entre ellos, desarrollará habilidades de pensamiento crítico: primero debe identificar las proposiciones que realiza cada texto, y después cómo dichas proposiciones están construidas en los textos, para así poder formular hipótesis sobre el nivel de similitud entre ellos. Después de formular algunas hipótesis sobre qué tienen en común los dos textos literarios, debe determinar si dichas hipótesis son válidas. Al leer comentarios críticos sobre literatura, también descubrirá que los críticos literarios establecen conexiones entre textos que son inesperadas y que tal vez usted no se haya planteado, aunque haya leído los textos en cuestión. A medida que estudie las nueve obras que ha elegido, puede intentar encontrar formas novedosas y creativas de conectarlas, y escribir sobre estos nuevos vínculos en su carpeta del alumno. Esto le ayudará a desarrollar habilidades de pensamiento crítico que le serán útiles al prepararse para la prueba 2 y la evaluación interna. Practicar y desarrollar habilidades de pensamiento creativo también le ayudará a establecer conexiones entre textos literarios nuevos y los que ya haya leído. De este modo, será más probable que transfiera a nuevos textos literarios el conocimiento que haya adquirido y las habilidades que haya desarrollado durante el curso.

Vínculos con Teoría del Conocimiento

Para reflexionar sobre los vínculos que existen entre esta área de exploración y TdC, se pueden utilizar las siguientes preguntas:

1. ¿Es posible que un texto literario cree nuevos conocimientos?
2. ¿Cómo se juzga el mérito literario de un texto literario? ¿Son algunos textos más "literarios" que otros?
3. ¿Cómo se categorizan los textos literarios? ¿Influye la categorización de los textos literarios en lo que se sabe sobre ellos?
4. ¿Ayuda conocer las convenciones de una forma literaria a que el lector comprenda un texto literario o lo obstaculiza?
5. ¿Qué conocimiento y comprensión se pueden obtener al comparar la versión original y la versión traducida de un texto literario, o dos traducciones de un mismo texto?
6. ¿Puede la lectura de una adaptación, una interpretación o una transformación de un texto literario ayudar a comprender mejor el texto original?
7. ¿De qué forma influyen las respuestas de terceros a un texto literario en cómo se comprende dicho texto?
8. ¿Qué nuevo conocimiento se puede obtener al leer varios textos literarios de un mismo autor?
9. ¿En qué medida es importante comprender una alusión intertextual para comprender un texto literario?
10. ¿Qué conocimiento se puede obtener al leer dos textos literarios sobre el mismo tema?

Vínculos con Creatividad, Actividad y Servicio

Véase "Área de exploración: Lectores, escritores y textos".

Componentes y objetivos de evaluación

Esta sección está diseñada para ayudarle a comprender cómo se evaluará el trabajo. En este curso hay tres objetivos de evaluación:

Conocer, comprender e interpretar

Este objetivo de evaluación determinará en qué medida usted es consciente de las ideas y actitudes que se plasman en las obras literarias que ha estudiado, hasta qué punto puede explicar su significado, y en qué medida puede utilizar ese conocimiento y esa comprensión para extraer conclusiones pertinentes. Este objetivo se evaluará con el criterio A en todos los componentes.

Analizar y evaluar

Este objetivo de evaluación servirá para determinar en qué medida usted es capaz de desglosar en sus distintos componentes las obras que estudia para descubrir cómo se construyen los significados y las implicaciones. También requiere que usted determine si dichos componentes de las obras son adecuados para su propósito y cómo funcionan para alcanzar un objetivo en particular. Este objetivo se evaluará con el criterio B en todos los componentes. En la prueba 2, este objetivo también permitirá determinar hasta qué punto usted ha identificado y evaluado las relaciones o las semejanzas y diferencias entre distintos textos.

Comunicar

Este objetivo de evaluación que trata sobre la comunicación existe en todos los componentes, y se evaluará con el criterio C (Focalización y organización) y el criterio D (Lenguaje).

Aunque es importante conocer estos objetivos de evaluación, no deben utilizarse para estructurar su trabajo. Se presentan como categorías distintas, pero no deben considerarse entidades aisladas, sino elementos que funcionan de manera conjunta para formular una respuesta cohesionada y detallada.

Prueba 1

La prueba 1 es un componente de evaluación externa que permite aplicar a un texto no estudiado previamente las habilidades adquiridas y desarrolladas a lo largo del curso. Esta prueba requiere haber consolidado previamente las habilidades de interpretación, análisis y evaluación, y transferir estas habilidades a un texto no estudiado previamente.

El cuestionario de examen consistirá en dos fragmentos o textos de distintas formas literarias, cada uno de ellos acompañado por una pregunta de orientación. Usted deberá elegir uno de ellos y dar una respuesta que demuestre conocimiento de cómo se crea el significado. La pregunta de orientación sugerirá una manera de abordar los fragmentos o los textos que le permitirá centrarse en un elemento estilístico o técnico. Esta pregunta no será obligatoria, y usted podrá seguir una línea de indagación diferente. Recuerde que en este componente no se espera una discusión exhaustiva de todos los aspectos de los fragmentos o de los textos, sino una lectura de estos que se centre en uno de sus principales rasgos de estilo.

Conocer, comprender e interpretar

Objetivos de evaluación pertinentes

- Conocer, comprender e interpretar elementos de técnicas literarias, estilísticas, retóricas, visuales o de representación en sentido amplio.
- Conocer, comprender e interpretar los rasgos de formas literarias y tipos de texto particulares.

Usted deberá mostrar comprensión de los fragmentos o de los textos; identificar sus rasgos literarios, retóricos y estilísticos; y destacar los patrones que se puedan observar en su utilización.

La pregunta de orientación está diseñada para sugerir una manera de abordar los fragmentos o los textos. No es obligatorio responderla de manera directa, pero puede resultar útil para estructurar la respuesta. Por ejemplo, si el fragmento o el texto es un poema y la pregunta trata sobre la manera en que las imágenes evocan el efecto del amor en la vida de una persona, usted deberá analizar el poema para identificar las imágenes y los patrones de su uso, e interpretar cómo se utilizan para comunicar una visión particular del amor. Se puede preguntar qué visión del amor y de su efecto sobre las personas ofrece el poema.

Analizar y evaluar

Objetivos de evaluación pertinentes

- Analizar y evaluar las maneras en que el uso de la lengua crea significado.
- Analizar y evaluar el uso y los efectos de las técnicas literarias, estilísticas, retóricas, visuales o teatrales.
- Analizar y evaluar las maneras en que los fragmentos o los textos pueden ofrecer perspectivas sobre inquietudes humanas.

Usted deberá examinar la manera en que el autor de los fragmentos o los textos no estudiados previamente ha utilizado el lenguaje para crear significado. Volviendo al ejemplo anterior del poema y de cómo las imágenes evocan el efecto del amor en la vida de una persona, un buen análisis y una buena evaluación explorarían la forma en que las imágenes del poema crean una visión particular del amor. También se podría discutir cómo se han utilizado las convenciones de la forma literaria para destacar esta visión. También podría explorarse en qué medida los aspectos estructurales del poema transmiten eficazmente ideas y actitudes acerca del amor. En todos estos casos, se deben evaluar las maneras en que el estilo y la forma influyen en el significado.

Comunicar

Objetivos de evaluación pertinentes

- Comunicar ideas de manera clara, lógica y persuasiva.
- Comunicarse con una variedad de estilos y registros, con diversos propósitos y en distintas situaciones.

El criterio C de la prueba 1 permite evaluar en qué medida la presentación de las ideas en su respuesta es organizada, coherente y centrada. La pregunta de orientación que acompaña a los fragmentos o a los textos no es obligatoria, pero puede ser una buena manera de abordarlos y proporcionarle un elemento en el que centrarse para que su análisis sea coherente. En el ejemplo anterior, el examinador que creó la prueba consideró que, en el caso de este poema en particular, sería interesante centrarse en las imágenes. Concentrar su análisis en este aspecto le ayudará a desarrollar sus ideas de manera coherente. Si decide no responder la pregunta de orientación, elija otra manera de abordar los fragmentos o los textos, de modo que su análisis desarrolle una lectura coherente y centrada de estos. Este criterio está estrechamente relacionado con el criterio A en el sentido de que, para que la respuesta sea coherente, se deben incluir pruebas extraídas del texto que respalden los argumentos. En el caso del ejemplo que estamos utilizando, usted debería citar ejemplos de imágenes extraídos del poema. La manera en que integre dichos ejemplos en su análisis y la manera en que los utilice para respaldar sus argumentos determinarán en gran parte cómo de eficaz es la organización de su análisis.

El criterio D permite evaluar el uso del lenguaje en su respuesta. Considera en qué medida las palabras y las estructuras de las oraciones utilizadas son correctas, precisas y adecuadas. La prueba 1 es un análisis guiado, y el registro debe ser debidamente formal y académico. Esto significa que la respuesta no debe contener expresiones informales. Por ejemplo, se deberán evitar las abreviaciones. También se recomienda familiarizarse con términos específicos para describir distintos rasgos literarios. Para la pregunta que utilizamos de ejemplo, puede ser útil saber hacer referencia a distintos tipos de imágenes, como pueden ser visuales, auditivas o figurativas, y a figuras literarias específicas, como pueden ser la metáfora, el símil o la sinécdoque.

Consejos para la preparación

La prueba 1 le permite abordar los aspectos técnicos y formales de los textos literarios. Como tendrá los fragmentos o los textos delante, podrá aportar pruebas extraídas de estos para respaldar los argumentos que desee construir al respecto.

Con el fin de prepararse para la prueba 1, deberá desarrollar sus habilidades de comprensión de lectura y expresión escrita. La mejor preparación consiste en leer textos y formas literarias de la mayor variedad posible en la lengua estudiada de forma autodidacta. También es importante comprender bien la terminología literaria, pero recuerde que es poco probable que limitarse a reconocer o a enumerar rasgos literarios contribuya a una argumentación bien razonada acerca del fragmento o del texto elegido.

Además de leer y anotar textos, debería practicar cómo escribir sobre los textos que lea. En este sentido, resultará útil investigar cómo se escribe y se estructura este tipo de análisis en la lengua objeto de estudio. No olvide que deberá generar una argumentación razonada acerca de la utilización y la importancia de un rasgo de estilo que resulte fundamental en el fragmento o el texto.

Al tratar con los fragmentos o los textos de la prueba 1, deberá ser capaz de explicar el efecto del uso del rasgo de estilo fundamental y respaldar dicha explicación con un análisis cuidadoso. No basta con describir el rasgo y dar ejemplos: también es necesario explicar cómo estos se utilizan para desarrollar significado. Por ejemplo, escribir “hay muchas imágenes” no resulta productivo. Sería más beneficioso escribir algo como “las imágenes se utilizan ampliamente, y resultan fundamentales para crear el ambiente temeroso y tenso que caracteriza a esta obra”, y después explorar ejemplos específicos de imágenes y cómo transmiten miedo y tensión.

Actividades para prepararse para la prueba 1

- Al estudiar un texto literario, debe tomar nota de aquellos fragmentos que presenten rasgos literarios interesantes, y utilizar la carpeta del alumno para practicar cómo hacer un análisis minucioso de ellos. Cuando haga esto, seleccione fragmentos de distintas formas literarias.
- Examine los criterios de evaluación de la prueba 1, imprímalos y corte los descriptores de nivel de cada criterio. Intente colocar los descriptores de cada criterio en el orden correcto, desde la puntuación más baja hasta la más alta.
- Pida a su supervisor que le proporcione ejemplos de trabajos de alumnos disponibles en el material de ayuda al profesor y corrijalos utilizando los criterios de evaluación. A continuación, compare su puntuación con la que otorgó el examinador. ¿Qué podría haber hecho ese alumno para que su análisis fuese mejor? ¿Qué hizo bien? ¿Cómo influirá este ejercicio en la forma en que usted realizará sus análisis? Escriba su reflexión en su carpeta del alumno.
- Utilice los criterios de evaluación para corregir lo que usted haya escrito en sus análisis de práctica. ¿En qué áreas lo hizo bien, y en qué áreas podría mejorar? Discuta con su supervisor o con su tutor qué podría hacer para mejorar en esas áreas.

Prueba 2

La prueba 2 es un componente de evaluación externa. En ella se debe escribir un ensayo como respuesta a una pregunta que trata sobre una discusión crítica comparativa acerca de dos obras estudiadas durante el curso.

En el cuestionario de examen de la prueba 2 habrá cuatro preguntas, y su ensayo deberá abordar una de ellas.

Deberá hacer referencia a dos obras que haya estudiado, y centrarse rigurosamente en el tema que se plantee en la pregunta. Deberá comparar y contrastar las dos obras teniendo en cuenta la pregunta, para lo cual deberá analizar sus rasgos formales y estilísticos, así como la manera en que dichos rasgos contribuyen a crear significado en los textos. Será necesario pensar cuidadosamente en cuáles de las obras que haya estudiado son las que mejor se pueden explorar a partir de la pregunta, y cuál de las preguntas es la que le permitirá demostrar mejor su comprensión de las obras que haya estudiado.

Conocer, comprender e interpretar

Objetivos de evaluación pertinentes

- Conocer, comprender e interpretar una variedad de textos, obras y/o representaciones, y sus significados e implicaciones.
- Conocer, comprender e interpretar los contextos en los cuales se escriben y/o se reciben los textos
- Conocer, comprender e interpretar elementos de técnicas literarias, estilísticas, retóricas, visuales o de representación en sentido amplio.
- Conocer, comprender e interpretar los rasgos de formas literarias y tipos de texto particulares.

Deberá mostrar conocimiento y comprensión de los significados manifestados en las dos obras que discuta; para ello, deberá centrarse en cómo se transmiten dichos significados y qué pertinencia tienen para la pregunta elegida. También es importante conocer los contextos de las obras en relación con la pregunta seleccionada. Asimismo, deberá explorar cómo puede entenderse e interpretarse el dominio técnico del autor (en lo que respecta a su utilización de recursos literarios, estilísticos, retóricos y de representación en sentido amplio), así como los rasgos de las obras seleccionadas.

Por ejemplo, supongamos que el tema del ensayo es “Nada es bueno ni malo, sino que nuestro pensamiento lo hace bueno o malo”. ¿En qué medida presentan dos de las obras que ha estudiado los conceptos del bien y del mal como una cuestión de percepción? Al responder, deberá mostrar comprensión de las dos obras desde el punto de vista de los conceptos del bien y el mal. Asimismo, deberá identificar dónde se manifiestan las diferentes percepciones del bien y del mal, y, a partir de ahí, desarrollar una interpretación de las obras con respecto al tema del ensayo.

Se deben establecer paralelismos entre las dos obras para mostrar las semejanzas y diferencias en la manera en que presentan y abordan este tema. En este objetivo de evaluación se considerará en qué medida ha comparado y contrastado eficazmente las dos obras para responder a la pregunta.

Analizar y evaluar

Objetivos de evaluación pertinentes

- Analizar y evaluar el uso y los efectos de las técnicas literarias, estilísticas, retóricas, visuales o teatrales.
- Analizar y evaluar relaciones entre los diferentes textos.
- Analizar y evaluar las maneras en que los textos pueden ofrecer perspectivas sobre inquietudes humanas.

En el caso del tema que se ha utilizado en la sección anterior, principalmente deberá analizar la manera en que se utilizan los recursos literarios en las obras para hacer valer o para cuestionar una visión absoluta del bien y del mal. Para ello, deberá extraer de las obras pruebas pertinentes que respalden las afirmaciones que realice. No es necesario que memorice citas, pero asegúrese de que sus argumentos estén justificados con referencias a determinados aspectos de las obras. También deberá evaluar la manera en que los autores han utilizado distintas técnicas para lograr distintos objetivos en las obras, así como la eficacia de cada una de ellas.

En este objetivo de evaluación se deben establecer paralelismos entre las dos obras para mostrar las semejanzas y diferencias en la manera en que se construye el significado. En este objetivo de evaluación se considerará en qué medida ha comparado y contrastado eficazmente los rasgos literarios de las dos obras y la manera en que construyen significado.

Comunicar

Objetivos de evaluación pertinentes

- Comunicar ideas de manera clara, lógica y persuasiva.
- Comunicarse con una variedad de estilos y registros, con diversos propósitos y en distintas situaciones.

El criterio C de la prueba 2 requiere que la respuesta esté bien centrada. En la prueba 2, deberá concentrarse en el elemento en que haga hincapié la pregunta. En el caso del tema “Nada es bueno ni malo, sino que nuestro pensamiento lo hace bueno o malo”, usted deberá determinar si las nociones del bien y del mal son relativas y, en consecuencia, si varían de una persona a otra. Deberá asegurarse de que la totalidad de su ensayo trate sobre este elemento. Otro aspecto que recordar en este criterio es el equilibrio entre las dos obras que se discuten: se debe procurar no discutir una obra más que la otra.

El criterio D de la prueba 2 no difiere mucho del de la prueba 1. Al igual que el análisis guiado, el ensayo comparativo es un escrito académico y, por tanto, el registro debe ser formal e impersonal. En lo que respecta al lenguaje, es útil conocer una variedad de vocabulario para mencionar y describir elementos específicos de los textos, tales como el tono, la perspectiva y la caracterización. Las palabras y las estructuras conectoras que sirven para comparar y contrastar también pueden ayudarle a organizar el ensayo de manera más eficaz.

Consejos para la preparación

Esta prueba está diseñada para evaluar su conocimiento y comprensión de dos obras estudiadas, así como de la manera en que interactúan el estilo y el contenido. La preparación que usted realizará le permitirá llegar al examen con conocimiento y comprensión de al menos tres de las obras estudiadas, aunque solo deberá escribir sobre dos de ellas.

Con el fin de prepararse para los criterios A y B, deberá tomar notas sobre los temas y los elementos estilísticos y literarios que estén presentes en las obras. Deberá examinar la manera en que el escritor da forma a su texto y qué efectos tiene esto en la obra y en el lector.

A medida que lea las obras de la lista a lo largo del curso, se formará una idea de cuáles se complementan entre sí. Cuanto más ricas y variadas sean las conexiones entre dos obras, más aptas serán estas para la prueba 2. Durante el curso, se recomienda que elija, con la ayuda de su tutor, tres obras para estudiarlas para la prueba 2. Esto hará que su preparación para este componente sea más sencilla de gestionar y le facilitará la elección de una pregunta en el examen.

La prueba 2 es un ensayo literario, así que debe asegurarse de comprender en qué consiste este tipo de ensayo y de tener las habilidades necesarias para escribir uno. Es importante tener en cuenta que la estructura y la organización de un ensayo puede ser diferente de una lengua a otra. El criterio C permite evaluar la focalización y la organización del ensayo comparativo. Tal como se menciona en la descripción de los objetivos de evaluación, en este componente importan no solo la organización y la coherencia, sino también que el ensayo se centre claramente en la pregunta. Por tanto, es necesario que sepa cómo organizar y estructurar un ensayo. El criterio D permite evaluar en qué medida el lenguaje utilizado es adecuado para construir la argumentación. En la carpeta del alumno, deberá practicar el uso de un registro

y de un lenguaje que sean adecuados para un ensayo literario. Esto implica utilizar un lenguaje preciso, claro y correcto, y emplear términos literarios al referirse a las obras.

No se evaluará solamente su aptitud para escribir un ensayo, sino también su capacidad de comunicar su comprensión y de realizar un examen crítico comparativo de dos obras estudiadas en respuesta a una pregunta que se elige de entre cuatro. Esto no significa que deba memorizar citas, pero sí que deberá conocer las obras en detalle. Por ejemplo, si escribe sobre una novela, deberá ser capaz de discutir la trama, el estilo narrativo, el punto de vista y los personajes. Si escribe sobre un poema, deberá mostrar comprensión de la estructura, la forma y el contenido.

Actividades para prepararse para la prueba 2

Las siguientes actividades le ayudarán a comprender cómo se evaluará su trabajo:

- Examine los criterios de evaluación de la prueba 2, imprímalos y corte los descriptores de nivel de cada criterio. Intente colocar los descriptores de cada criterio en el orden correcto, desde la puntuación más baja hasta la más alta.
- Piense en una estructura ideal para el ensayo de la prueba 2. Escriba un esquema de esa estructura en una hoja de papel y, a continuación, busque a otro alumno que estudie un curso de Lengua A para discutir la estructura y ver si está de acuerdo con usted. Pida también la opinión de su tutor o de su supervisor.
- Escriba una lista de verificación para redactar un buen ensayo para la prueba 2. ¿Qué elementos debe tener un buen ensayo para la prueba 2? Aplique dicha lista de verificación a un ensayo que haya obtenido una buena puntuación en una convocatoria de exámenes anterior para ver si usted está de acuerdo con el examinador.
- Pida a su supervisor que le proporcione ejemplos de trabajos de alumnos disponibles en el material de ayuda al profesor y corríjalos utilizando los criterios de evaluación. A continuación, compare su puntuación con la que otorgó el examinador. ¿Qué podría haber hecho ese alumno para que su ensayo fuese mejor? ¿Qué hizo bien? ¿Cómo influirá este ejercicio en la forma en que usted realizará su ensayo? Escriba su reflexión en su carpeta del alumno.
- Durante el curso, deberá pedir con frecuencia a su tutor o a su supervisor ejemplos de preguntas o temas para el ensayo de la prueba 2, con el fin de practicar con ellos. Esto le permitirá familiarizarse con los requisitos y aplicar y mejorar sus habilidades de comparación y de análisis.
- Utilice los criterios de evaluación para corregir lo que usted haya escrito en sus ensayos de práctica. ¿En qué áreas lo hizo bien, y en qué áreas podría mejorar? Discuta con su supervisor o con su tutor qué podría hacer para mejorar en esas áreas.

Las siguientes actividades le ayudarán a comprender las obras que seleccione y la manera de escribir sobre ellas:

- Después de leer dos obras, puede intentar encontrar un aspecto común, tal como un tema, una perspectiva o el uso de imágenes para transmitir un significado, y después resumir sus semejanzas y diferencias utilizando un diagrama de Venn.
- Imagine un diálogo que hubieran podido tener los autores de dos obras diferentes en el que se aborden las semejanzas y diferencias entre dichas obras, y escriba este diálogo en la carpeta del alumno.
- Reescriba el final de ambas obras, en ambos casos adoptando la perspectiva del autor de la otra obra.
- Explore cómo la obra de uno de los autores que haya leído podría haber cambiado si la hubiese escrito algún otro autor de la lista de obras.
- Piense en preguntas generales que podrían aparecer en la prueba 2 y que sean adecuadas para distintos pares de obras que usted haya leído, y después haga un esbozo de sus respuestas.
- Tómese 20 minutos para escribir una introducción en la que presente su tesis con respecto a la pregunta que haya elegido. A continuación, busque a otro alumno de Lengua A y pídale que le revise su trabajo.

Evaluación interna

La evaluación interna consiste en un oral individual. Este es uno de los componentes más apasionantes del curso, ya que el tema y el enfoque los puede elegir usted en función de los aspectos del curso que le parezcan más interesantes. Esta tarea se desarrolla de manera independiente con el apoyo del tutor o del supervisor durante el programa de estudios.

El oral individual implica hablar durante 15 minutos centrándose en el siguiente estímulo:

Examine las maneras en que la cuestión global que ha elegido se presenta mediante el contenido y la forma de dos de las obras que ha estudiado.

El estímulo requiere discutir dos obras que puedan conectarse mediante una cuestión global. Una de las obras debe estar escrita originalmente en su lengua A, y la otra debe ser una traducción profesional a su lengua A. La presencia de la cuestión global en ambas obras debe ser lo suficientemente sustancial como para permitirle hablar sobre ella en relación con cada una de las obras. A continuación, deberá elegir, de cada obra, un fragmento de 40 líneas como máximo. Dichos fragmentos deberán suponer un buen ejemplo de la presencia de la cuestión global en cada obra. Asimismo, le deberán dar la oportunidad de demostrar cómo la cuestión global se presenta mediante decisiones acerca del lenguaje, la forma y la estructura.

Usted deberá utilizar los fragmentos para centrar su respuesta en elementos precisos, tales como el estilo, recursos específicos y otras técnicas concretas que se utilicen para presentar la cuestión global. No es necesario aprender citas de las respectivas obras. En el oral individual, usted discutirá el fragmento y la obra completa, y siempre deberá utilizar la cuestión global como perspectiva. En el caso de las colecciones de textos literarios, tales como relatos cortos, poemas o ensayos, deberá establecer conexiones con los otros textos que haya leído del mismo autor.

No se exige tener conocimiento de la cuestión global en sí misma, sino solo de la forma en que esta se trata en cada obra.

Conocer, comprender e interpretar

Objetivos de evaluación pertinentes

- Conocer, comprender e interpretar una variedad de textos, obras y/o representaciones, y sus significados e implicaciones.
- Conocer, comprender e interpretar los contextos en los cuales se escriben y/o se reciben los textos.
- Conocer, comprender e interpretar elementos de técnicas literarias, estilísticas, retóricas, visuales o de representación en sentido amplio.
- Conocer, comprender e interpretar los rasgos de formas literarias y tipos de texto particulares.

Examinar las dos obras elegidas que guardan relación con una cuestión global requiere que comprenda los posibles significados e implicaciones de dichas obras. Comprender e interpretar los contextos será especialmente valioso para revelar la importancia de la cuestión global en las obras que discuta. La forma en que las obras representan la cuestión global también deberá identificarse y comprenderse. Esto requerirá hacer referencia a las técnicas literarias, estilísticas, retóricas o de representación en sentido amplio que los autores utilicen en sus obras. Asimismo, se deberá indicar la importancia de los rasgos de la forma literaria y cómo estos pueden examinarse e interpretarse en relación con la cuestión global.

Por ejemplo, imagine que elige una cuestión global que pertenezca al campo de indagación "Política, poder y justicia". Usted podría hablar sobre dos fragmentos extraídos de dos novelas que se centrasen en la opresión de las personas. Una de las novelas deberá estar escrita originalmente en la lengua A estudiada de forma autodidacta, y la otra deberá ser una obra traducida. En el oral individual, deberá realizar una

interpretación de cómo los contextos de los fragmentos y de las obras completas, los elementos de técnicas literarias, estilísticas, retóricas o de representación en sentido amplio, y la forma literaria sirven para examinar la opresión de las personas.

Analizar y evaluar

Objetivos de evaluación pertinentes

- Analizar y evaluar las maneras en que el uso de la lengua crea significado.
- Analizar y evaluar el uso y los efectos de las técnicas literarias, estilísticas, retóricas, visuales o teatrales.
- Analizar y evaluar relaciones entre los diferentes textos.
- Analizar y evaluar las maneras en que los textos pueden ofrecer perspectivas sobre inquietudes humanas.

En el oral individual, este objetivo de evaluación está relacionado con el análisis que usted hará sobre cómo las decisiones que toma el autor acerca del lenguaje, la forma y los recursos literarios y estilísticos sirven para presentar la cuestión global. Además, usted deberá evaluar las distintas decisiones que los autores han tomado para presentar la misma cuestión global. Su análisis y su evaluación deberán centrarse únicamente en las decisiones de los autores en lo que respecta a la cuestión global. No es necesario trabajar en todos los aspectos de los pasajes. Un elemento clave de este componente es evaluar la manera en que cada fragmento elegido interactúa con el resto de la obra de donde se ha extraído.

Comunicar

Objetivos de evaluación pertinentes

- Comunicar ideas de manera clara, lógica y persuasiva.
- Comunicarse con una variedad de estilos y registros, con diversos propósitos y en distintas situaciones.

El oral individual se organiza y se desarrolla alrededor de una cuestión global que usted elige, y la evaluación de esta prueba debe tratar sobre la manera en que dicha cuestión se presenta en ambas obras. Así, si la cuestión global elegida es la opresión de las personas en los regímenes totalitarios, los fragmentos que seleccione deberán ilustrar claramente cómo se manifiesta dicha cuestión en las dos obras que haya estudiado. Su discusión de los fragmentos y de las obras en general deberá centrarse exclusivamente en esta cuestión global. Las referencias a estos fragmentos y a estas obras, así como su discusión, deben ser equilibradas.

El criterio D para la evaluación interna es diferente del que se utiliza para los demás componentes en el sentido de que, en este caso, sirve para evaluar un examen oral, y no escrito. La puntuación que el moderador externo le otorgará indicará en qué medida usted ha comunicado eficazmente sus puntos de vista acerca de las dos obras en relación con la cuestión global. Intente expresarse de manera fluida y procure causar un efecto en el oyente. Para ello, deberá despertar el interés de este en el tema que esté tratando. No ensaye demasiado lo que quiera decir, ni intente memorizarlo, ya que esto no causa una buena impresión en el moderador externo.

Consejos para la preparación

Prepararse para la evaluación interna es un proceso complejo y polifacético. En el momento en que lea su primera obra, comenzará el trabajo de preparación para el oral individual. La carpeta del alumno es el lugar donde debe guardar sus escritos y sus ideas acerca de las cuestiones globales, de las obras y de los fragmentos. Cuando se prepare para la evaluación interna, deberá utilizar la carpeta del alumno como documento de referencia que le sirva para orientar sus ideas.

Para el oral individual, cuya duración es de 15 minutos, usted deberá:

- Elegir dos obras (una deberá estar escrita originalmente en la lengua A estudiada de forma autodidacta, y la otra deberá ser una obra traducida)
- Encontrar una cuestión global que se explore de algún modo en ambas obras

- Seleccionar, de cada obra, un fragmento que ponga de relieve la cuestión global elegida
- Escribir un resumen en el formulario que le entregue el supervisor
- Practicar

Estructura del oral individual

Introducción

Presente la cuestión global y las obras que va a utilizar para examinarla. Puede utilizar algunos enunciados generales para explicar qué le interesa y por qué ha decidido explorar estas dos obras. Indique brevemente las razones por las que las obras son adecuadas. Se recomienda indicar explícitamente la estructura que quiera seguir.

Desarrollo

Toda forma de estructuración será valorada si es eficaz y adecuada. Los examinadores buscarán una estructura que se concentre en la cuestión global indicada en la introducción, que permita un desarrollo lógico y coherente de las ideas, que logre un tratamiento equilibrado de cada obra y que encuentre un equilibrio justo entre la discusión de cada fragmento y de las obras en su conjunto.

A continuación se presentan dos ejemplos de enfoques que puede adoptar para organizar sus ideas en torno a la cuestión global elegida.

- Enfoque lineal: Aborde por turnos cada fragmento, discúptalo desde la perspectiva de la cuestión global y relaciónelo con la obra de donde se haya extraído. Una vez que haya discutido de este modo las dos obras por separado, dedique algo de tiempo para extraer conclusiones sobre las diferentes maneras en que la cuestión global se presentaba en cada obra.
- Enfoque temático: Determine algunos aspectos de la cuestión global que quiera discutir en relación con ambas obras. Utilícelos como principio organizador, y pase de un fragmento a otro y de una obra a otra para abordar cada uno de dichos aspectos.

Al contrario que en la prueba 2, en la evaluación interna no se requiere comparar y contrastar explícitamente ambas obras. Ni el criterio A ni el criterio B para la evaluación interna hacen referencia a la comparación. Por lo tanto, no es necesario adoptar un enfoque que favorezca la comparación, como es el caso del enfoque temático. Sin embargo, es recomendable reflexionar sobre ambos enfoques y elegir el que le permita desarrollar sus ideas de manera más convincente. Sea cual sea el enfoque que elija, recuerde hacer referencia a los fragmentos y a las obras para respaldar sus ideas.

Conclusión

Recuerde la cuestión global planteada en la introducción y llegue a una conclusión acerca de su importancia general en cada obra. Debido a la naturaleza de la tarea, deberá dar prioridad a una cuestión global en su lectura de las obras. En su conclusión, puede reflexionar sobre qué importancia tiene la cuestión mundial en ambas obras, y si considera que los autores tenían la intención de destacarla. Asimismo, puede evaluar el efecto que el tratamiento de la cuestión global en cada obra tiene en sus respectivos lectores.

Actividades para prepararse para el oral individual

Antes de elegir las obras y los fragmentos que utilizará en el oral individual, deberá explorar posibles cuestiones globales en todas las obras que haya seleccionado para leer a lo largo del curso.

- A medida que lea cada obra, escriba en la carpeta del alumno las conexiones que presentan con las cuestiones globales. Identifique las páginas y las secciones de las obras que se centran en las cuestiones globales.
- Después de leer una obra traducida y una obra escrita originalmente en la lengua A que estudie de forma autodidacta, escriba en la carpeta del alumno las posibles cuestiones globales que son comunes a las dos obras.

- A medida que lea más obras, realice más comparaciones sobre las cuestiones globales exploradas. Recuerde que la comparación siempre debe ser entre una obra traducida y una obra escrita originalmente en la lengua A que estudie de forma autodidacta.
- Practique cómo seleccionar en una obra fragmentos que aborden una cuestión global. Haga anotaciones sobre cada fragmento; para ello, fíjese en la manera en que desarrolla y discute la cuestión global. Intente hablar de cómo cada fragmento desarrolla la cuestión global. ¿Durante cuánto tiempo puede hablar?
- Examine los criterios de evaluación del oral individual, imprímalos y corte los descriptores de nivel de cada criterio. Intente colocar los descriptores de cada criterio en el orden correcto, desde la puntuación más baja hasta la más alta.

Durante el primer año del curso, el supervisor le asignará una fecha para grabar el oral individual. Llegados a ese punto, usted deberá tomar una decisión final sobre qué cuestión global quiere explorar y elegir las dos obras que la ilustran. A continuación, deberá seleccionar, de cada obra, un fragmento adecuado que:

- Ilustre claramente la cuestión global que haya elegido
- Contenga varios ejemplos de cómo se utilizan el lenguaje y el estilo para transmitir la cuestión global en sí o perspectivas acerca de ella
- Permita conectar el fragmento con el resto de la obra en lo que respecta a la cuestión global elegida